**ИСТОРИЯ ЛЮБВИ**

*Алексис Михалик*

*Перевод — Марина Вершинина*

Премьера состоялась в Театре де ла Скала (Париж)

9 января 2020 г.

Режиссер: Алексис Михалик

Декорации: Жюльет Азопарди

Костюмы: Марион Ребман

Свет: Арно Жюнг

Видео: Матиас Дельфо

Действующие лица:

Катя

Жюстин

Доктор

Социальный работник

Клер

Официантка

Мед. сестра

Акушерка

Врач-узист

Уильям

Грузчик

Жанна

**1. По телефону**

*Звонит телефон, в конце концов Жюстин (лет тридцати или чуть меньше) отвечает на звонок.*

ЖЮСТИН, *в трубку*: Алло?

КАТЯ: … Жюстин?

ЖЮСТИН: Кто это?

КАТЯ: Это Катя.

ЖЮСТИН, *растерянно*: … Катя.

КАТЯ: Мы виделись на новоселье у Поля, на прошлой неделе…

ЖЮСТИН, *вспоминает*: … Катя, ах да, извини.

КАТЯ: Он дал мне твой номер, надеюсь, ты не против?

ЖЮСТИН: Конечно, нет. Что за глупости. Как твоя спина, лучше?

КАТЯ: Как раз от остеопата вышла. И подумала о тебе.

ЖЮСТИН: Да? Как мило. Что за дурацкая идея упаковать книги в коробку с надписью «посуда»…

КАТЯ, *с улыбкой в голосе*: Опасно иметь образованных друзей.

ЖЮСТИН, *в шутку*: О, я с тех пор престала с ними встречаться.

КАТЯ, *с улыбкой*: А я бы лучше запретила переезды.

ЖЮСТИН, *с улыбкой*: Да, пожалуй, это благоразумнее.

КАТЯ: М-мм…, я тут недалеко, … в твоем районе.

ЖЮСТИН: Да? Но… откуда ты знаешь?

КАТЯ: По-моему, ты сама мне сказала.

ЖЮСТИН: Возможно.

КАТЯ: …Может, встретимся?

ЖЮСТИН, *растерянно*: Как, прямо сейчас?

КАТЯ: Ну да. Или завтра, но сейчас бы было удобнее, раз уж я рядом.

ЖЮСТИН: Да, конечно.

КАТЯ: …Ты занята?

ЖЮСТИН: Просто поработать еще надо…

КАТЯ: Ну, значит в другой раз.

ЖЮСТИН: Хотя… Проветриться не помешает. Можно где-нибудь посидеть. Ты сейчас где?

**2. В баре**

*Катя ждет Жюстин в баре, видит, как она входит.*

КАТЯ: Жюстин!

ЖЮСТИН: Извини, что заставила ждать? Ты воду заказала?

КАТЯ: Я мало пью.

ЖЮСТИН: Я тоже. Но сейчас хочется (*подзывает официантку*).

Бокал белого сухого, пожалуйста, и…?

КАТЯ, *немного подумав*: … Мне тоже.

ОФИЦИАНТКА: Шардоне?

ЖЮСТИН: Да, замечательно.

*Официантка уходит. Жюстин тяжело вздыхает.*

КАТЯ: У тебя неприятности?

ЖЮСТИН: Да нет… Так, просто жизнь…

КАТЯ: Ты, говорила, что у тебя с парнем проблемы?

ЖЮСТИН: Да? Я так сказала?

КАТЯ: Может, Поль мне сказал.

ЖЮСТИН: Поль говорил тебе о моем парне?

КАТЯ: Может, я сама спросила.

ЖЮСТИН: Мы уже расстались.

КАТЯ: Ой, извини.

ЖЮСТИН: Да нет, это к лучшему, все к тому шло.

КАТЯ: Это всегда непросто.

ЖЮСТИН: Да уж… А у тебя кто-нибудь есть?

КАТЯ: Ничего серьезного.

ЖЮСТИН: И как?

КАТЯ: Что как?

ЖЮСТИН: Когда ничего серьезного. Воздержание. Наслаждаешься свободой или уже поднадоело?

КАТЯ, *улыбаясь*: Наслаждаюсь… И поднадоело.

ЖЮСТИН: Ясно.

КАТЯ: Я никогда еще по-настоящему… в паре не жила. Так, встречалась недолго.

ЖЮСТИН: Правда? А у меня все наоборот. Кажется, я никогда не была одна, одна история заканчивалась, начиналась другая.

КАТЯ: Кроме последнего раза.

ЖЮСТИН: Да. Но он сейчас в Японии, так что… в общем, мы взяли паузу…

КАТЯ: А, то есть это еще не конец?

ЖЮСТИН: Почему тебя это интересует?

КАТЯ: …

ЖЮСТИН, *смущенно*: Ok. Мне… просто интересно: это так, просто, чтобы потрепаться, или…

КАТЯ: Можно считать, чтобы просто потрепаться.

ЖЮСТИН: Хорошо. Потому что я… никогда этого не делала.

КАТЯ: С девушкой?

ЖЮСТИН: Ну да.

КАТЯ: Понятно.

ЖЮСТИН: Ну, приходилось когда-то целоваться с подружками на дискотеках, но…

КАТЯ: Можем пойти на дискотеку, если хочешь. (*Жюстин смеется, немного смущенно.)*

Прости, не хотела тебя смущать.

ЖЮСТИН: Я не смущаюсь.

КАТЯ: Ты очень красивая.

ЖЮСТИН, *у нее даже голос перехватило*: Правда?

КАТЯ: Да. От тебя что-то такое исходит… Доброта, мягкость, что-то … немного детское.

ЖЮСТИН: Немного глупое?

КАТЯ, *с сарказмом*: Вот-вот. Я пригласила тебя выпить именно потому, что ты мне показалась глупой. *Жюстин улыбается.*

ЖЮСТИН: … Может возьмем бутылку?

**3. На дискотеке**

*Катя и Жюстин танцуют.*

ЖЮСТИН, *громко*: Ты хорошо танцуешь!

КАТЯ, *громко*: Да нет! Но мне приятно!

ЖЮСТИН, *громко*: Тут много девушек!

КАТЯ, громко: Ну да, это естественно!

ЖЮСТИН, *громко*: Вот как?

КАТЯ, *громко*: Это лейсбийский клуб!

ЖЮСТИН, *громко*: А, вот почему! Ясно! Кажется, я немного перебрала.

КАТЯ, *громко*: Хочешь, уйдем?

ЖЮСТИН, *громко*: Не знаю. Я, когда навеселе, начинаю чудить.

КАТЯ, *громко*: Хочешь, провожу тебя домой?

ЖЮСТИН, *громко*: Не знаю.

 КАТЯ, *громко*: Хочешь, пойдем ко мне, дунем по косячку?

ЖЮСТИН, *громко*: О да! Я уж и не помню, когда последний раз курила! (*Катя улыбается*) Но предупреждаю: я гетеросексуалка! На 100 процентов!

*Целуются.*

**4. У Кати**

 *В постели, после любви. Жюстин не может отдышаться.*

 ЖЮСТИН: Вау. … Ok. Вау.

 КАТЯ: …Тебе понравилось?

 ЖЮСТИН: Не могу говорить. Не могу пока.

 КАТЯ, *улыбаясь*: Хорошо.

 ЖЮСТИН: …Вау.

*(Катя смеется, польщенная)*

И почему мы все не лесбиянки?

КАТЯ: Я каждый день себе этот вопрос задаю.

ЖЮСТИН: Или это у тебя особый талант?

КАТЯ: Я бы не сказала, по-моему, у меня средненькие данные.

ЖЮСТИН: А по-моему, гораздо выше средних.

*(Целуются)*

Кстати, про косяк-то мы совсем забыли …

КАТЯ: Хочешь?

ЖЮСТИН: С удовольствием. (*Катя начинает скручивать*)

А тебе хорошо было?

КАТЯ: Очень.

ЖЮСТИН: … Выше среднего?

КАТЯ: Правда, очень хорошо.

ЖЮСТИН: Круто. Совсем по-другому. Это так… Черт, я переспала с девушкой. А ты встречалась с парнями?

КАТЯ: Нет. (*После паузы*)… Один раз, чтобы узнать.

ЖЮСТИН: И что?

КАТЯ: Так себе.

ЖЮСТИН: Ну да, понимаю… Я могу остаться на ночь?

КАТЯ: М-м.

ЖЮСТИН: Если тебя напрягает, я пойду домой…

КАТЯ: Да, нет. Не в этом дело.

ЖЮСТИН: Завтракаю я скромно: яичница, бутерброды с маслом и зеленый чай.

КАТЯ: Просто… Я не хочу, чтобы ты себя заставляла.

ЖЮСТИН: Ты о чем?

КАТЯ: Если не захочешь меня больше видеть, я пойму, не беспокойся.

ЖЮСТИН: Ты не хочешь снова встретиться?

КАТЯ: Хочу. Но я – лесбиянка, а ты – нет… Для меня это начало новых отношений, а для тебя – эксперимент.

ЖЮСТИН: … весьма удачный.

КАТЯ: Если мы начнем встречаться, у меня возникнут чувства к тебе, а я не хочу страдать. Я и так уже настрадалась.

ЖЮСТИН: Я не хочу заставлять тебя страдать.

КАТЯ: Скажем так: я себя берегу, вот.

ЖЮСТИН: Я тебе позвоню, только если действительно захочу, договорились?

КАТЯ: Хорошо.

ЖЮСТИН: … Я все-таки могу у тебя переночевать?

КАТЯ: Да.

ЖЮСТИН: А как насчет завтрака?

КАТЯ: У меня только кофе.

ЖЮСТИН: Вполне устроит. (*Встает*) А где у тебя туалет?

*Катя показывает на дверь, Жюстин выходит.*

ЖЮСТИН, *из-за кулис*: А что это за парень на фото?

КАТЯ, *громко*: На каком фото? А, это мой брат.

ЖЮСТИН, *из-за кулис*: Мне кажется, я его где-то видела…

КАТЯ, *громко*: Его иногда по телеку показывают. Он писатель.

ЖЮСТИН, *из-за кулис*: Точно! Как его зовут?

КАТЯ*, громко*: Уильям Маркович.

ЖЮСТИН, возвращаясь: Точно! Уильям Маркович! И у тебя в туалете его фотография?

КАТЯ: Это мы так шутим между собой.

ЖЮСТИН: Ясно. А ты чем занимаешься? Погоди, ты же мне говорила. Журналистка?

КАТЯ: Внештатник.

ЖЮСТИН: Семейство писателей…

КАТЯ: Ну, один действительно этим живет, а другая так, перебивается.

ЖЮСТИН: Значит, Катя Маркович.

КАТЯ: Да, Катя Маркович.

*Жюстин подходит к Кате, целует ее.*

ЖЮСТИН: Мне очень нравится.

**5. У Кати.**

*Через несколько месяцев. Звонок в дверь.*

КАТЯ: Да-да…

*Открывает дверь. Это доставка: грузчик в комбинезоне.*

ГРУЗЧИК: Катя Маркович?

КАТЯ: Да?

ГРУЗЧИК: Я привез вам диван. Все верно?

КАТЯ: … Диван?

ГРУЗЧИК: Диван.

КАТЯ: Вы, наверное, ошиблись.

ЖЮСТИН, *входя в комнату*: Все правильно! Это сюда!

КАТЯ, *не понимая*: Сюда?

ЖЮСТИН: Да.

ГРУЗЧИК, *протягивая накладную*: Распишитесь вот здесь.

ЖЮСТИН, *расписываясь*: Вот, пожалуйста.

ГРУЗЧИК: Я пошел за диваном.

*Спускается за диваном.*

КАТЯ, *не понимая*: Ты купила диван?

ЖЮСТИН: Это подарок, для тебя. Я же говорила, что мне надоели эти подушки на полу.

КАТЯ: Ты подарила мне диван.

ЖЮСТИН: Ты бы предпочла кольцо?

КАТЯ: Прекрати. Не надо со мной так шутить.

ЖЮСТИН: Я имею право сделать подарок своей девушке?

КАТЯ: «Своей девушке».

ЖЮСТИН: Что-то не так? Я уже три месяца ночую здесь через день… Мы вместе, разве нет?

КАТЯ: Мы вместе?

ЖЮСТИН: Что с тобой? Ты будешь повторять все, что я скажу?

*Катя тяжело дышит, пульс учащается: у нее начинается паническая атака.*

КАТЯ: Мне что-то нехорошо.

ЖЮСТИН: Что с тобой?

КАТЯ: Не знаю. Дышать не могу.

ЖЮСТИН: Что сделать? Скажи, что я могу сделать?

КАТЯ: Не знаю, что со мной. Я сейчас умру.

*Грузчик с напарником заносят диван.*

ГРУЗЧИК: Куда его поставить?

ЖЮСТИН: Подождите, я не уверена, что…

*(Обращаясь к Кате)* Это из-за дивана? Тебе не нравится?

*(Катя трясет головой)*

Не из-за дивана.

ГРУЗЧИК: У нее паническая атака.

ЖЮСТИН: О господи, паническая атака! *(Грузчикам)* А вы откуда знаете?

ГРУЗЧИК: Мы часто с таким встречаемся. Принесите ей бумажный пакет.

ЖЮСТИН, *Кате*: У тебя есть бумажные пакеты?

*(Катя трясет головой)* У нас нет пакетов!

ГРУЗЧИК, *обращаясь к Жюстин*: А с диваном что делать?

ЖЮСТИН, *грузчикам*: Не знаю! Поставьте сюда.

*(Кате)* Дыши, дыши глубже! Я люблю тебя.

ГРУЗЧИК: Это естественно. Диван – символ уходящего времени. Страх перед обязательствами, предчувствие старости. Приближение смерти. *(Катя дышит все чаще*). Неотвратимость небытия.

ЖЮСТИН, *в панике*: Это не помогает, совсем!

ГРУЗЧИК, *Кате*: Дышите. Потихоньку. Вы дома, у себя в квартире, с вашей подругой. Она подарила вам диван, все будет хорошо. Вы сможете смотреть сериалы, укутавшись в плед и попивая горячий шоколад. У вас будет меньше болеть спина, и это здорово. *(Катя успокаивается)* Вот так. (*Обращаясь к Жюстин*) Вы подписали...? Да. Ну что же, хорошего дня.

ЖЮСТИН, *грузчику*: Спасибо… Вот.

ГРУЗЧИК, *Жюстин*: Не за что. Мы привыкли.

*Грузчики выходят.*

КАТЯ: Ты меня любишь?

ЖЮСТИН: Да.

КАТЯ: Ты меня не бросишь?

ЖЮСТИН, *смеясь*: Не-е-ет. *(Целует ее)*

КАТЯ: Нет, потому что… я не хочу, чтобы ты себя чувствовала обязанной.

ЖЮСТИН: Я не чувствую себя обязанной.

КАТЯ: Я хочу, чтобы тебе было хорошо.

ЖЮСТИН: Мне хорошо. Мне хорошо с тобой.

КАТЯ: Я не привыкла к…

ЖЮСТИН: Знаю. Я тоже. Мы обе не привыкли. Но ведь все хорошо, правда?

КАТЯ: Да.

ЖЮСТИН: Знаешь, я рассказала о тебе родителям. (*У Кати учащается дыхание*) Не беспокойся, мы очень близки.

КАТЯ: И что они сказали?

ЖЮСТИН: Они рады за меня. Маме понадобилось какое-то время, чтобы свыкнуться с мыслью, но… все прошло.

КАТЯ: Хорошо.

ЖЮСТИН: А что твои родители? Ты никогда о них не говоришь…

*Катя встает, чтобы налить себе стакан воды*.

КАТЯ: Ok, пожалуй, пришло время. Ты купила мне диван, ты рассказала обо мне своим родителям, я - твоя девушка, ты должна знать, во что ты впутываешься. Нужно рассказать тебе о моих родителях.

ЖЮСТИН: Они что, голосуют за Национальный фронт?

КАТЯ: Сядь. На свой диван. И слушай. Я сразу скажу **все**, так будет проще. Моя мать умерла, когда мне было 8 лет. От рака. Я была очень чувствительной, меня это убило. Я все время плакала, мочилась в постель, впадала в жуткие истерики. Отец начал пить, за ним это и раньше водилось, но после смерти матери он стал настоящим алкоголиком. Сначала он давал мне пощечины…

ЖЮСТИН, *потрясенная*: О, нет…

КАТЯ: … потом в ход пошли кулаки, потому что я все время плакала, понимаешь? Он меня бил, щипал, тушил об меня сигареты…

ЖЮСТИН: Нет…

КАТЯ: Это еще не все. Когда брат узнал об этом, он стал меня защищать. Отец хотел его ударить, завязалась драка, брат стукнул его по голове, отец потерял сознание.

ЖЮСТИН: Боже мой, Катя…

КАТЯ: Мы с братом сбежали из дома, вдвоем, и больше никогда не видели отца. До самой его смерти, несколько лет назад. А я окопалась в прочном блиндаже - стараюсь не давать волю чувствам из страха, что меня бросят.

ЖЮСТИН: Понятно.

КАТЯ: И это еще не все. Моя мать умерла молодой от генерализованного рака на фоне ранней менопаузы, а это может передаваться по наследству. Есть большая вероятность, что лет через 20 тебе придется поискать кого-то другого.

ЖЮСТИН: Об этом пока рано думать, но я поняла.

КАТЯ: И еще у меня кожа чувствительна к солнцу. И я не перевариваю сыр. Вот, ты все теперь знаешь.

*Жюстин подходит к Кате и нежно ее целует.*

**6. В деревне**

*Жюстин и Катя обе в белом. Уильям - в черном - в роли священника, совершающего обряд венчания. Несколько человек гостей.*

УИЛЬЯМ: Жюстин Сюше…

ЖЮСТИН: Да?

УИЛЬЯМ: … Ввиду того, что на заре XXI века законодательство этой страны все еще не позволяет существам одного пола заключить брачный союз именем закона и религии, какой бы она ни была…

ЖЮСТИН: Плевать мы хотели на правительство.

УИЛЬЯМ: … ввиду того, что вы все равно неверующие, если, конечно, исключить астрологию и таро …

ЖЮСТИН, *подняв кулак*: Третий декан представляет.

УИЛЬЯМ: … и ввиду того, что зарабатываете вы недостаточно, чтобы в полной мере воспользоваться налоговыми льготами, которые дает брак…

КАТЯ: И плевать мы хотели.

УИЛЬЯМ: … согласны ли вы, Жюстин Сюше, взять в официальные возлюбленные космического леса…

КАТЯ: Космического?

УИЛЬЯМ: … присутствующую здесь Катю Маркович, сестру Уильяма Марковича, выдающегося романиста, поэта и философа своего времени?

ЖЮСТИН: Да, согласна.

УИЛЬЯМ: А вы, Катя Маркович, сестра выдающегося Уильяма Марковича…

КАТЯ: Да-да, нам все понятно.

УИЛЬЯМ: …согласны ли вы взять в официальные возлюбленные…?

КАТЯ: Да-да-да.

УИЛЬЯМ: Скрепляю ваш союз ветвями этого столетнего дуба, теперь можете поцеловаться. Как вы это делаете с тех пор, как сюда приехали.

*Они целуются. Позже Уильям с сестрой зыкуривают косяк.*

КАТЯ: Здесь очень красиво.

УИЛЬЯМ: Правда? Ты видела мельницу? Она все еще работает.

КАТЯ: Да ну?

УИЛЬЯМ: Я могу печь хлеб.

КАТЯ: Классно.

УИЛЬЯМ: В реке, кажется, карпы водятся.

КАТЯ: Правда?

УИЛЬЯМ: А ночью? Ты слышала, какая тишина?

КАТЯ: Мы спали, как младенцы.

УИЛЬЯМ: Деревня. Настоящая.

КАТЯ: … Это тебя удручает?

УИЛЬЯМ: Это наводит на меня невероятную тоску. Ни одного кафе на 10 километров в округе, про музеи я уже не говорю, моему ближайшему соседу 75 лет, если машина сломается, я умру. Умру от голода. И меня найдут обглоданного лисами. Не знаю, почему меня дернуло купить эту халупу.

КАТЯ, *с пониманием*: Это же была не твоя идея.

УИЛЬЯМ: Нет. Но какой же я дурак, какой дурак…

КАТЯ: Ты же не мог знать.

УИЛЬЯМ: Что она меня бросит? Нет, это точно, иначе бы я не подписал кредит на 20 лет…

*Катя протягивает ему косяк. Он затягивается.*

КАТЯ: … Ну? Что скажешь?

УИЛЬЯМ: Забористая.

КАТЯ: Да я не про то… (*показывает на Жюстин*)

УИЛЬЯМ: А, твоя официальная возлюбленная из космического леса?

КАТЯ: Я не уверена насчет «космического».

УИЛЬЯМ: Она великолепна. Сколько уже? Год?

КАТЯ: Два.

УИЛЬЯМ: Два года! Черт, как время бежит… Ну да, она великолепна.

*Катя соглашается, воодушевленная оценкой брата.*

КАТЯ: Думаешь, это надолго?

УИЛЬЯМ: В моем положении трудно делать какие-то прогнозы. Кроме выплат по кредитам.

КАТЯ: Как у тебя дела?

УИЛЬЯМ: Нормально. Последняя книга хорошо продается…

КАТЯ: Классно.

УИЛЬЯМ: Это был плохой выбор. И я знаю, ты меня предупреждала.

КАТЯ: Я ни слова не сказала.

УИЛЬЯМ: … но я не собираюсь весь вечер хныкать, пойду посмотрю, как там мешуи и открою бутылку розе.

КАТЯ: Я люблю тебя.

УИЛЬЯМ*, остановившись*: Что ты сказала?

КАТЯ, *улыбаясь*: Ничего.

УИЛЬЯМ, *уходя*: Во всяком случае, она хорошо на тебя действует.

*Жюстин подходит к Кате.*

ЖЮСТИН: Забавный у тебя брат.

КАТЯ: Сегодня да.

ЖЮСТИН: Все в порядке? Ты не перебрала?

КАТЯ: Нет, немного навеселе …

ЖЮСТИН: И я. *(целуются)* Я хочу тебе кое-что сказать… У тебя не начнется паническая атака?

КАТЯ: Есть тут где-нибудь бумажный пакет?

*Жюстин протягивает ей бумажный пакет.*

ЖЮСТИН: Я хочу ребенка.

КАТЯ: ….

ЖЮСТИН: Я хочу ребенка от тебя.

КАТЯ: С технической точки зрения это будет сложновато.

ЖЮСТИН: Я навела кое-какие справки.

КАТЯ: Ты навела справки.

ЖЮСТИН: Можно воспользоваться анонимным донором и сделать искусственное осеменение.

КАТЯ: Искусственное осеменение.

ЖЮСТИН: Да. Это недешево, конечно, но…

КАТЯ: Это работает?

ЖЮСТИН: В одном случае их четырех.

КАТЯ: … И сколько это стоит?

ЖЮСТИН: 5 000.

КАТЯ: Однако.

ЖЮСТИН: За одну попытку.

КАТЯ: … Дороговатая получается попытка. Особенно сейчас…

ЖЮСТИН: Всегда можно что-то придумать. Я могу попросить денег у родителей. Или ты у брата. У него ведь хорошо книга идет?

КАТЯ: Да. (*В замешательстве)* Извини, слишком много информации враз.

ЖЮСТИН: Я знаю. Но лучше ведь было тебе сказать.

КАТЯ: Конечно. Конечно.

ЖЮСТИН: … Тебе не хочется ребенка?

КАТЯ: У меня сложное отношение к детству… и к родительству, поэтому, признаюсь, я пока об этом не думала…

ЖЮСТИН: Понимаю.

КАТЯ: Мне кажется, я сама еще немного ребенок.

ЖЮСТИН, *улыбаясь*: Поверь мне…, ты не ребенок.

КАТЯ: Но я не готова стать матерью.

ЖЮСТИН: Я же буду его вынашивать.

КАТЯ: Да, но… вдруг я окажусь плохой матерью? Или между нами не заладится, и я начну пить? Или стану проявлять склонность к насилию?

ЖЮСТИН: Ты – самый нежный человек из всех, кого я знала.

КАТЯ: Да, мой отец тоже был нежным, пока все это не началось. А во мне есть что-то от отца.

ЖЮСТИН: Ты – не твой отец, Катя.

КАТЯ: А есть еще моя мать. То, что она оставила мне в наследство. Ты хочешь, чтобы ребенок потерял мать еще в детстве?

ЖЮСТИН: Престань. Никто этого не знает. Только настоящее имеет значение. Мы с тобой, наше настоящее. Мы столько любви дадим этому ребенку.

*Катя долго размышляет.*

КАТЯ: … Ты правда этого хочешь?

ЖЮСТИН: Правда.

*Катя делает вдох, потом выдох.*

КАТЯ: Ты знаешь, что я не смогу его усыновить?

ЖЮСТИН: Знаю.

КАТЯ: Если с тобой что-нибудь случится, у меня не будет на него никаких прав. Совсем никаких.

ЖЮСТИН: Знаю. Но ничего не случится. Ни с тобой. Ни со мной.

КАТЯ: Откуда ты знаешь?

ЖЮСТИН: Мы возлюбленные из космического леса.

**7. В больнице.**

*Жюстин и Катя в больничных халатах. Жюстин лежит на кровати. Входит медсестра.*

МЕДСЕСТРА: Все в порядке, она успокоилась ?

КАТЯ, *коротко*: Да-да.

МЕДСЕСТРА: Доктор сейчас придет. Он уже заканчивает с другой пациенткой.

КАТЯ: Спасибо.

МЕДСЕСТРА: Яичники хорошо стимулировали?

КАТЯ: Да-да. Уже десять дней только и делаем, что стимулируем.

МЕДСЕСТРА: Замечательно. Сперма готова. Это первая попытка, вы знаете статистику успешных результатов?

КАТЯ: Один шанс их четырех.

МЕДСЕСТРА, *Жюстин*: Поэтому психологический настрой очень важен.

ЖЮСТИН: Знаем, знаем. Все получится.

КАТЯ: А если не получится, всегда можно еще попробовать. … Разок.

ЖЮСТИН: Ее брат одолжил нам 10 000 евро.

КАТЯ: И знает, что никогда их больше не увидит.

МЕДСЕСТРА: Как мило с его стороны. Я вас оставлю, настройтесь. Доктор будет через минуту.

*Медсестра выходит. Катя получает смс.*

ЖЮСТИН: Кто это?

КАТЯ: Уильям. Очередная шутка про младенцев из тех, что ты не желаешь слышать.

ЖЮСТИН: Как у него дела?

КАТЯ: Прекрасно. Он встретил девушку. Безумно влюблен.

ЖЮСТИН: А, это хорошо.

КАТЯ: Да.

ЖЮСТИН: Я боюсь.

КАТЯ: Что не получится?

ЖЮСТИН: Что получится. И у нас будет ребенок.

КАТЯ: Это будет классно.

ЖЮСТИН: А если он будет не таким, как нам хотелось? Если он будет некрасивым?

КАТЯ: Он не может быть некрасивым у такой мамы, как ты.

ЖЮСТИН: А вдруг он окажется глупым? Будет голосовать за правых?

КАТЯ: С двумя-то мамами? Он не станет голосовать за правых. (*Долгая пауза. Жюстин задумалась*). Настройся, думай о хорошем.

ЖЮСТИН: Я боюсь остаться одна с этим ребенком.

КАТЯ: Ты не останешься одна. Я буду рядом.

ЖЮСТИН: Давай вместе.

КАТЯ: …Что?

ЖЮСТИН: Сделай тоже осеменение. Вместе со мной.

КАТЯ: Извини? Но…зачем?

ЖЮСТИН: Не знаю. Я люблю тебя, и мне это кажется логичным.

КАТЯ: Я тоже тебя люблю. Но ты ведь знаешь мою генетическую предрасположенность? Ты хочешь, чтобы ее унаследовал наш ребенок?

ЖЮСТИН: Кто бы из нас не забеременел, другая не сможет его усыновить. Я хочу, чтобы мы сделали это вместе. Положимся на выбор судьбы. Так будет справедливее. Сделаем это обе. Вместе.

КАТЯ: Я не могу просто взять и сделать осеменение, надев стерильную блузу. Сначала ты дойди до конца, а если вдруг не забеременеешь, попробую я. Может быть.

ЖЮСТИН: Нет, мы сделаем это обе одновременно.

КАТЯ: Любовь моя… нужно будет изменить программу.

ЖЮСТИН: Поменяем.

КАТЯ:… А если не получится?

ЖЮСТИН: Получится.

КАТЯ: …А если ты меня бросишь?

ЖЮСТИН: Катя, я тебя не брошу.

**8. У Кати, в туалете.**

*Катя терпеливо ждет, сидя на унитазе. Потом смотрит результат теста на беременность. Паника, учащенное дыхание.*

КАТЯ: Жюстин. Жюстин! ЖЮСТИН!

ЖЮСТИН, *взволнованно*: Что такое? Что случилось?

КАТЯ: Он показывает «плюс». «Две полоски»!

ЖЮСТИН: «Две полоски»!

КАТЯ: Я беременна!

ЖЮСТИН: Ты беременна!

КАТЯ: Я БЕРЕМЕННА!

ЖЮСТИН: ТЫ БЕРЕМЕННА!

*Бросаются друг к другу в объятия, целуются, кричат. Пока Катя машет руками, чтобы восстановить дыхание, Жюстин внимательно рассматривает тест, в ее глазах угадывается разочарование.*

**9. У акушера-гинеколога.**

*Катя и Жюстин сидят, входит женщина-врач.*

ВРАЧ: Ну? Хотим услышать хорошие новости?

КАТЯ: Да, пожалуй, сегодня это было бы кстати. Спасибо.

ВРАЧ: Вы беременны. У вас прекрасный плод.

КАТЯ: Плод.

ВРАЧ: Плод.

КАТЯ: А… плод… он нормальній?

ВРАЧ: Абсолютно нормальній.

КАТЯ, *Жюстин, с облегчением*: Он нормальній.

ЖЮСТИН, *улыбаясь*: конечно, он нормальный.

КАТЯ: У нас будет ребенок.

ЖЮСТИН: У нас будет ребенок.

КАТЯ: Я буду его носить, вот здесь. Он у меня в животе. У меня будут биться одновременно два сердца, Жюстин… Черт возьми, я беременна. О, я стану толстой!

ЖЮСТИН: Не станешь…

КАТЯ: Стану. Я уже умираю от голода.

**10. У Кати.**

*Катя разглядывает свой растущий живот, а Жюстин куда-то собирается.*

ЖЮСТИН: Да нет, уверяю тебя, все уходит в живот.

КАТЯ: Посмотри на мою попу… Никогда она такой не была…

ЖЮСТИН: Замечательная попка. Я ее люблю и любила бы, будь она даже в раза толще.

КАТЯ: Ты серьезно?

ЖЮСТИН: Совершенно серьезно.

КАТЯ: Потому что мне очень хочется доесть жаркое…

ЖЮСТИН: Доешь, конечно.

КАТЯ: Ты куда-то собралась?

ЖЮСТИН: Да, я же тебе говорила. Посидим где-нибудь с Кларисс.

КАТЯ: Ты накрасила губы?

ЖЮСТИН, *с вежливым сарказмом*: Да, умираю от желания трахнуть Кларисс. Ты можешь пойти со мной, если хочешь…

КАТЯ: Нет, нет, мне надо поработать. (*Жюстин целует ее*). Ты не поздно вернешься?

ЖЮСТИН: Нет. Хотя не знаю, всяко может быть. От нее зависит.

КАТЯ: Ты позвонишь или напишешь?

ЖЮСТИН: Да, дорогая.

**11. У акушера-гинеколога.**

*Жюстин и Катя в кабинете врача. Катя не накрашена. Врач смотрит результаты анализов.*

ВРАЧ: Все хорошо, все в норме.

КАТЯ: В норме? Я съедаю по три тарелки за обедом и ужином, на 5 килограммов уже поправилась.

ВРАЧ: Это хорошо. Малышу нужно набираться сил.

КАТЯ: Брат зовет меня контейнером для пищевых отходов.

ВРАЧ: Я вижу, что ребенок здоров, а это самое главное.

КАТЯ: У меня настроение все время меняется, внезапные приступы тоски, я стала невыносимой.

ЖЮСТИН: Да нет же, неправда.

КАТЯ, *доктору, показывая на Жюстин*: Она меня с трудом терпит, да я и сама себя не выношу.

ЖЮСТИН: Перестань …

**12. У Кати**

*Жюстин и Катя ссорятся*

КАТЯ: Я не сержусь на тебя, я только говорю, что ты могла бы меня предупредить.

ЖЮСТИН: Он позвонил вчера, я оставила тебе записку на холодильнике!

КАТЯ: Ты прекрасно знаешь, что я не смотрю на холодильник.

ЖЮСТИН: Это ты не смотришь на холодильник? Да ты из него не вылезаешь!

КАТЯ: А ты злая.

ЖЮСТИН: …Извини. Это всего лишь записка. Мы ссоримся из-за записки!

КАТЯ: Мы не ссоримся.

ЖЮСТИН: Правда? Почему же ты уже 2 дня ходишь с постной миной?

КАТЯ: Я не хожу с постной миной! Это не я, это гормоны, я ем, я кричу, я плачу, мне все время хочется трахаться, …почему мы больше не трахаемся?

ЖЮСТИН: Я не знаю, Катя.

КАТЯ: Я подурнела? Я тебе больше не нравлюсь?

ЖЮСТИН: Да нет же…

КАТЯ: У тебя кто-то появился?

ЖЮСТИН, *вздыхая*: Пойду пройдусь.

КАТЯ: Я зануда, да?

ЖЮСТИН: Нет, нет…

КАТЯ: А у тебя сейчас не постная мина?

ЖЮСТИН: До вечера.

КАТЯ: У тебя кто-то есть?

ЖЮСТИН: До вечера!

**13. На УЗИ.**

*Врач-узист входит в кабинет. Катя одна, лежит на кушетке. Четвертый месяц беременности.*

ВРАЧ: Устраивайтесь поудобнее… Все в порядке? Вам так удобно?

КАТЯ: Да-да, все хорошо.

ВРАЧ: Тогда начнем. А второй мамы нет сегодня?

КАТЯ: Нет. У нее… встреча по работе.

ВРАЧ: А-а, нам ведь хочется узнать пол ребенка?

КАТЯ: Конечно, вы уже знаете?

ВРАЧ: Сейчас посмотрим. *(Она водит зондом по катиному животу)* Вот сердце стучит… черное пятно вот здесь… это желудок. А вот это ягодицы… А здесь, видите? Пениса нет. Когда нет пениса, обычно это девочка.

КАТЯ, *со слезами на глазах*: Девочка.

ВРАЧ: У вас будет маленькая девочка.

*Катя утопает в слезах*

КАТЯ, *плача*: Простите… Извините меня… Это…

ВРАЧ: Не извиняйтесь. Это естественно… Столько эмоций… *(Катя горько плачет)* Да что ж такое? Что случилось?

**14. У Кати**

*Ночь. Катя, вся в слезах, говорит по телефону.*

КАТЯ: Алло… я знаю, что я зануда, знаю, что это уже третье сообщение, знаю, что я тебя достала, но… я хотела узнать, ты вернешься поздно… или… я могу лечь спать. Вот. Я люблю тебя. Хорошо тебе отдохнуть.

*Вешает трубку в растерянности.*

**15. У Кати**

*День. Жюстин собирает чемодан. Катя на седьмом месяце беременности. Обе девушки в слезах.*

КАТЯ, *слабым голосом*: Куда ты собралась? … Пойдешь к нему?

ЖЮСТИН: Катя, перестань, пожалуйста.

КАТЯ: А мне что делать? Без тебя?

ЖЮСТИН, *мягче*: Перестань.

КАТЯ: Он будет любить тебя, как я? Так же сильно? Всю жизнь? У вас с ним будут дети? Жюстин, посмотри на меня.

ЖЮСТИН: Я не могу. Не могу.

КАТЯ: Почему ты это делаешь? Почему так со мной поступаешь?

ЖЮСТИН: Мне очень жаль, Катя. Очень жаль.

КАТЯ: Хочешь обнять меня?

*Жюстин обнимает Катю. Обе плачут навзрыд. Жюстин пытается освободиться. Катя ее удерживает.*

КАТЯ, *опустошенно*: Ты не можешь меня бросить. Не можешь! У меня будет ребенок, Жюстин. Ведь это ты хотела ребенка! У меня будет твой ребенок!

*Жюстин с грустным видом берет чемодан и выходит. Катя опускается на пол.*

КАТЯ, *сквозь рыдания*: У меня будет ребенок!

*Она встает, переодевается. На экране монтаж из новостных фото - бежит время… Потом появляется надпись: Двенадцать лет спустя.*

**16. Больничный коридор**

*Катя сидит, уткнувшись в телефон. У нее другая прическа. Волосы стали короче.*

*Появляется Жанна, которой уже 12 лет, с книгой в руках. Садится рядом и погружается в чтение. Это скромная и сдержанная девочка.*

КАТЯ: Где ты была?

ЖАННА: В туалете.

КАТЯ: Двадцать минут?

ЖАННА: Хотелось закончить главу.

КАТЯ: … И как ?

ЖАННА: Ничего…

КАТЯ: Может, поговорим о твоих оценках за четверть?

ЖАННА: Если хочешь *(закрывая книгу).* Я знаю, что с математикой не очень, но это потому что…

*Катя обнимает ее и сильно прижимает к себе.*

… Мне так немного больно.

КАТЯ: Я так горжусь тобой. Очень горжусь. Ты сможешь добиться в жизни всего, чего захочешь. Всего. *(Жанна скромно улыбается).* Эти три дурехи все еще тебя достают? *(Жанна пожимает плечами)* Увидишь, они уймутся, когда ты станешь министром.

ЖАННА: Мама, можно я задам тебе вопрос?

КАТЯ: Конечно, мой ангел.

ЖАННА: Мы с Самией еще увидимся?

КАТЯ: Нет, дорогая, больше не увидимся.

ЖАННА: Почему?

КАТЯ: Потому что она глупа.

ЖАННА: А мне она нравилась…

КАТЯ: Не тебе мне девушек выбирать. К тому же, это не так просто. Планка слишком высока: я ведь живу с самой невероятной девочкой на свете, естественно, когда сравниваешь …

*Жанна скромно улыбается. Появляется медсестра.*

МЕДСЕСТРА: Катя Маркович?

КАТЯ: Да?

МЕДСЕСТРА: Пройдемте со мной.

**17. В кабинете врача**

*Катя и Жанна заходят в кабинет вместе с медсестрой.*

ВРАЧ: Здравствуйте. Проходите, садитесь. (*Указывает на Жанну*)…Это ваша дочь?

КАТЯ: Да, Жанна.

ВРАЧ: Здравствуй Жанна. Ты не могла бы подождать в коридоре?

КАТЯ: Она может послушать. Её это касается так же, как и меня.

ВРАЧ: Вы уверены?

КАТЯ: Да, продолжайте.

ВРАЧ: Налить вам воды?

КАТЯ: Нет, спасибо.

ВРАЧ: Хорошо, не буду ходить вокруг да около. У вас рецидив, рак вернулся.

КАТЯ, *после паузы*: Я это подозревала. (*Вдох, выдох.*) Ok. Значит, пойдем по второму кругу. Что будем делать на этот раз?

ВРАЧ, *смотрит на Жанну, потом на Катю*: Вы уверены, что она…?

КАТЯ: Мы вас слушаем.

ВРАЧ: Хорошо. Пять лет назад нам удалось его обнаружить достаточно рано и подобрать лечение, позволившее остановить его распространение и значительно сократить опухоль в размерах. Но… рак вернулся в более агрессивной форме. С тех пор, как мы виделись в последний раз, он дал метастазы и генерализировался.

КАТЯ, *принимая удар*: Генерализовался.

ВРАЧ: Да.

КАТЯ: Т.е…. теперь не только …

ВРАЧ: Конечно, мы подберем новый протокол, но не скрою – лечение будет тяжелым: химия, облучение, хирургия…

*Жанна встает и выходит из кабинета.*

КАТЯ: Жанна, подожди дорогая.

ВРАЧ, *обращаясь к медсестре*: Мадмуазель, вы могли бы…?

МЕДСЕСТРА: Я побуду с ней.

ВРАЧ: Спасибо. (*Медсестра выходит вслед за Жанной*). Мадам Маркович, я хочу сказать, что… лечение, конечно, поможет, вы еще молоды и будете бороться, но… рак в той стадии, когда все эти меры смогут только продлить выживание.

КАТЯ: Хорошо. Называйте вещи своими именами. Я скоро умру?

ВРАЧ: Да.

КАТЯ: Сколько у меня времени?

ВРАЧ: Трудно сказать… Зависит от психологического настроя, от реакции на лечение и…

КАТЯ: Год?

ВРАЧ: …

КАТЯ: Несколько месяцев?

ВРАЧ: Несколько недель.

КАТЯ, *осознавая*: Несколько недель? Но я… хорошо себя чувствую.

ВРАЧ: Я знаю.

КАТЯ: Иногда подташнивает... Но..

ВРАЧ: Знаю. И должен сказать, что я… восхищен вашей выдержкой… Но… Я немного выйду за рамки роли врача. Мы знакомы уже несколько лет, я не знал, что у вас есть дочь. Это ваш единственный ребенок?

КАТЯ: Да.

ВРАЧ: Вы развелись с ее отцом?

КАТЯ: Отца нет. Я делала искусственное осеменение. От анонимного донора.

ВРАЧ: У вас есть кто-то – сожитель, сожительница? (*Катя отрицательно трясет головой).* Ваши родители?

КАТЯ: Оба умерли. Почему вы меня об этом спрашиваете?

ВРАЧ: У вас есть родные? Близкие родственники?

КАТЯ: Брат. Мы уже несколько лет не виделись. Сложная история.

ВРАЧ: У него есть дети?

КАТЯ: У Уильяма? Нет… у него… нет.

ВРАЧ: Он сможет взять на себя заботу о вашей дочери?

КАТЯ: Взять заботу?

ВРАЧ: Катя, вы через несколько недель умрете. И Жанна останется одна. Если у вас нет законного опекуна, заботу о ней возьмет на себя государство и ее отдадут в приемную семью. А пока будут подыскивать такую семью, определят в детский дом.

КАТЯ, *подавленная*: … Можно воды?

**18. У Уильяма**

*Уильям живет в большой неприбранной квартире, за которую он больше не может платить. На полу валяются смятые листы бумаги. Слышится музыка из проигрывателя для виниловых пластинок. Клер, танцовщица, немного моложе Уильяма, разогревается. На ней красивое летнее платье. Входит Уильям с сигаретой во рту. Его постоянно мучают мигрени. Клер пытается пригласить его танцевать. Он смотрит на нее. Наливает себе виски. Клер перестает танцевать и молча смотрит на него.*

УИЛЬЯМ, *со стаканом виски в руке*: Ты больше не танцуешь?

КЛЕР, *с нежностью в голосе*: Не слишком рано?

УИЛЬЯМ: Танцевать?

КЛЕР: Пить.

УИЛЬЯМ, *глядя на настенные часы*: Одиннадцать часов. Самое время… (*пьет*)

КЛЕР: Ты ел?

УИЛЬЯМ: Нет, я не голоден.

КЛЕР: Хочешь яичницу?

УИЛЬЯМ: Нет, спасибо.

КЛЕР: Ты не хочешь приготовить себе яичницу?

УИЛЬЯМ: Нет… .

КЛЕР: Хочешь, я приготовлю?

УИЛЬЯМ: Тоже нет.

КЛЕР: Я приготовлю.

УИЛЬЯМ: Ok. Прости, я было подумал, что имею право принимать решения, но…

КЛЕР, *улыбаяс*ь: … Но нет. (*Звонок в дверь) ….* Ты кого-то ждешь?

УИЛЬЯМ: Нет… (*Волнуясь*) О, черт… это Филипп. Выключи музыку.

КЛЕР: Филипп?

УИЛЬЯМ: Мой издатель. Тише, выключи музыку. Я ему сказал, что я не дома.

*В дверь снова звонят.*

КЛЕР: Прочему ты ему так сказал?

УИЛЬЯМ: А как ты думаешь? Я обещал ему сдать главу еще на прошлой неделе! (*пытаясь выключить музыку*) Как эта штука выключается? (*Ему удается выключить проигрыватель. В дверь снова звонят*). А может, это приставы? Черт возьми, это приставы!

КАТЯ, *из-за кулис*: Уильям, открой! Я слышу, как ты разговариваешь!

УИЛЬЯМ, *с облегчением*: Это не приставы!

КЛЕР: Я открою?

УИЛЬЯМ: Нет-нет, не надо. Иди на кухню. Я разберусь.

*Клер исчезает.*

КАТЯ, *из-за кулис*: Уильям! Да открой же, наконец!

УИЛЬЯМ, *идет к двери и открывает*: Катя, ты меня напугала! Почему ты не позвонила?

КАТЯ: Я тебе десять раз звонила и оставила десять сообщений.

УИЛЬЯМ: Вот как? Ты уверена? Ты не перепутала номер? (*она набирает его номер, телефон звонит на столе*). А, вот он где! Я его ищу везде… Когда, ты говоришь, звонила?

КАТЯ: Я могу войти?

УИЛЬЯМ, *вставая у нее на дороге*: У меня не прибрано.

КАТЯ, *входя, за ней идет Жанна*: Мне все равно. Ты помнишь Жанну?

УИЛЬЯМ: Да, конечно. Привет, Жанна.

ЖАННА: Здравствуй, дядя.

УИЛЬЯМ: Она ведь поменьше была?

КАТЯ: Она была на пять лет младше.

УИЛЬЯМ, *хватая стакан*: А, ну да. Тогда понятно.

КАТЯ, *оценив состояние квартиры*: Уильям…

УИЛЬЯМ: Я тебя предупреждал.

КАТЯ: К тому же от тебя спиртным несет.

УИЛЬЯМ: Это со вчерашнего вечера.

КАТЯ: У тебя бокал в руке.

УИЛЬЯМ: Надо же, и правда! (*пьет*)

КАТЯ: Еще и двенадцати нет!

УИЛЬЯМ: Как мило, что ты зашла, чтобы уточнить время, я никогда не доверял этим часам…

КАТЯ: Уильям…

УИЛЬЯМ: Катя.

КАТЯ: Я хочу попросить тебя об услуге.

УИЛЬЯМ: А я было подумал, что ты зашла вернуть мне долг.

КАТЯ: Нет.

УИЛЬЯМ: Не беспокойся. Всего-то тринадцать лет прошло.

КАТЯ: Я записалась к врачу в твоем районе.

УИЛЬЯМ: Записалась к врачу?

КАТЯ: Да.

УИЛЬЯМ: В моем районе?

КАТЯ: Да. Я поменяла клинику.

УИЛЬЯМ: Ты и город поменяла. Потому что…

КАТЯ: Ты можешь присмотреть за Жанной, один день?

УИЛЬЯМ: Ну, нет. Сейчас совсем неподходящий момент. Я… я… занят.

КАТЯ: Жанна, подожди на улице.

ЖАННА, *не хочет уходить*: Но мама…

КАТЯ: Подожди на улице.

УИЛЬЯМ, *Кате*: Почему, ты собираешься меня побить?

*Жанна выходит.*

КАТЯ: Нам надо поговорить.

*Клер выходит из кухни. Уильям и Катя смотрят на нее. Клер снова уходит на кухню.*

УИЛЬЯМ: Да?

КАТЯ, *глубоко вдохнув*: У меня снова рак, рецидив.

УИЛЬЯМ: О, нет… (*Хватается за голову*) Черт, снова начинается.

КАТЯ: Он вернулся, и на этот раз я не смогу его победить.

УИЛЬЯМ, *подливая себе в стакан*: Конечно, сможешь. Ты же моя сестра. Ты самая сильная в мире. (*Подходит к ней, чтобы обнять ее*). Иди сюда.

КАТЯ, *отталкивая его*: Нет. Нет. Это генерализованная форма. Пошли метастазы. Я умру.

УИЛЬЯМ, *со страданием*: Нет…

КАТЯ: Да, и очень скоро.

УИЛЬЯМ: Черт возьми…

КАТЯ: И я отказалась от лечения.

УИЛЬЯМ: Но почему?

КАТЯ: Потому что это - ад кромешный. Это очень тяжело, я не хочу снова через все это проходить, к тому же уже слишком поздно. Вот, я скоро умру.

УИЛЬЯМ: Ты это так говоришь…

КАТЯ: Я оставила тебе десять сообщений!

УИЛЬЯМ: Хорошо. Извини. Но… ты уверена?

КАТЯ: Да.

УИЛЬЯМ: Нет, нет, нет, не хочу, это невозможно.

КАТЯ: Так вот.

УИЛЬЯМ: Я не могу терять всех, кто мне дорог!

КАТЯ: Речь не о тебе.

УИЛЬЯМ: Да, ты права. Ты права.

КАТЯ: Уильям, надо, чтобы ты позаботился о Жанне.

УИЛЬЯМ: О ком?... Ах, да. Извини. Нет, это сложно, сегодня…

КАТЯ: Не сегодня. Вообще. Всю жизнь. Всегда. До самой твоей смерти.

УИЛЬЯМ: Так не пойдет! Я? Ты хочешь, чтобы я заботился о твоей дочери? Посмотри на меня. Я не способен приготовить себе омлет!

КАТЯ: У меня нет выбора, Уильям. Надо, чтобы ты это сделал, ради меня.

УИЛЬЯМ: Ах, так? Что-то ты не стала пять лет назад ради меня …

КАТЯ: Перестань. Я пыталась. Я хотела тебе помочь, но мне нужно было бороться с раком, а ты излучал такой негатив, что умудрился меня оттолкнуть!

УИЛЬЯМ: Я все потерял, Катя.

КАТЯ: Ты не все потерял. Ты жив. Ты не приобрел монополию на страдания. Нужно идти вперед. Уже пять лет прошло.

УИЛЬЯМ, *со страданием*: О, снова голова… (*пьет*)

КАТЯ: И опять спиртное! Ты говорил мне, что бросил!

УИЛЬЯМ: Я сократил.

*Катя глубоко вдыхает, выдыхает.*

КАТЯ: Если бы у меня был другой вариант, я бы тебя не просила. Но его нет. Я умру, Уильям. Через несколько недель. Через несколько дней. Моей дочери кто-то нужен. У меня нет никого, кроме тебя, а ты – алкоголик, как папа… (*осознавая*) Она окажется в детдоме.

УИЛЬЯМ: Ok, слишком много информации враз, Катя. Ты можешь дать мне время подумать?

КАТЯ, *с отвращением*: О да, супер, подумай. И душ заодно прими.

*Она выходит, хлопнув дверью.*

УИЛЬЯМ, *в сторону двери*: Вот так, одиннадцать часов! (*Клер выходит из кухни*) Ты слышала?

КЛЕР: Да, это ужасно.

УИЛЬЯМ: Это не значит, что я должен остаться с двенадцатилетней девчонкой! У нее довольно глупый вид, тебе не показалось?

КЛЕР: Уильям, твоя сестра…

УИЛЬЯМ: Ну, да. Это моя сестра.

КЛЕР: Твоя сестра скоро умрет.

УИЛЬЯМ: Престань, я не могу это слышать.

КЛЕР: Она скоро умрет. Она только что тебе сказала, что скоро умрет.

УИЛЬЯМ: Перестань.

КЛЕР: Ты должен что-то сделать.

УИЛЬЯМ: Да, начну с того, что налью себе еще виски.

КЛЕР: Нет, стоп. Сядь и послушай меня.

УИЛЬЯМ: У меня нет желания садиться. Если я сяду, то раскисну. Буду прыгать на месте.

*Начинает прыгать.*

КЛЕР: Уильям, твоя сестра скоро умрет, она попросила тебя позаботиться о своей дочери.

УИЛЬЯМ: Она не отдает себе отчета в том, что будет с бедной малышкой, если я буду о ней заботиться! Я ее испорчу! Со мной она начнет продавать наркотики…

КЛЕР: Ты должен о ней позаботиться!

УИЛЬЯМ: Я о себе не могу позаботиться! Ты же видишь!

КЛЕР: Ты бы мог перестать пить…

УИЛЬЯМ: Прекрати. Не будем снова начинать эту дискуссию…

КЛЕР: Мог бы!

УИЛЬЯМ: Я не могу! Не хочу! И не хочу заниматься девчонкой!

КЛЕР: Значит, нужно найти кого-то другого.

УИЛЬЯМ: Вот-вот.

КЛЕР: Кого-то получше.

УИЛЬЯМ: Чем я? Кто угодно будет лучше меня.

КЛЕР: Кого-то, кому она доверяет.

УИЛЬЯМ: Кто, Катя? Она никому не доверяет.

КЛЕР: Нужно найти кого-то, кого она любит.

УИЛЬЯМ: Она никого не любит. Никого близко не подпускает. Это стена.

КЛЕР: Это невозможно. Она же с кем-то завела этого ребенка?

УИЛЬЯМ: С анонимным донором. Нет, думаю, лучше всего пропустить еще стаканчик.

*Клер перегораживает ему дорогу.*

КЛЕР: Нет.

УИЛЬЯМ: Да.

КЛЕР: Нет. Подумай о сестре. О сестре, которая скора умрет.

УИЛЬЯМ: Престань... Где она была, моя сестра, пять лет назад?

КЛЕР: Она была здесь, всю твою жизнь. Подумай хорошо. Она кого-нибудь любила?

УИЛЬЯМ: Не знаю, возможно.

КЛЕР: Она была когда-нибудь влюблена? Хоть раз в жизни?

УИЛЬЯМ: Да-да, но это давно было.

КЛЕР: А кто это был?

УИЛЬЯМ: Это было до рождения малышки.

КЛЕР: … И кто это был?

*Уильям смотрит на нее. Вздыхает.*

УИЛЬЯМ: … А, черт!

**19. У Жюстин**

*Жюстин делает зарядку в гостиной красивой квартиры, ярко и со вкусом декорированной. Она замужем, у нее двое детей.*

*Уильям подходит к ее подъезду и звонит ей. Ее телефон вибрирует, но она не слышит. Срабатывает автоответчик.*

ГОЛОС ЖЮСТИН: Здравствуйте. Вы позвонили Жюстин…

*Уильям кладет трубку, перезванивает. Телефон звонит снова, Жюстин делает тише музыку и отвечает.*

ЖЮСТИН: Алло?

УИЛЬЯМ: Жюстин?

ЖЮСТИН: … Да?

УИЛЬЯМ: Это Уильям, Уильям Маркович. Окрой мне дверь, пожалуйста.

ЖЮСТИН: Мою дверь?

УИЛЬЯМ: Да, я у тебя в подъезде, но не знаю, какая квартира…

ЖЮСТИН: Откуда у тебя мой телефон?

УИЛЬЯМ: Я объясню, если ты откроешь.

*Жюстин выключает музыку и открывает дверь. Уильям стоит на площадке.*

ЖЮСТИН: Где ты взял мой адрес?

УИЛЬЯМ: Позвонил парню, который помог мне тогда с детективом, помнишь?

ЖЮСТИН: Горячая кровь, холодная погода?

УИЛЬЯМ: Холодная кровь, жаркая погода. Это же логичнее, почему все путают?

ЖЮСТИН: Извини.

УИЛЬЯМ: Действие происходит в Бразилии.

ЖЮСТИН: Извини, давно это было.

УИЛЬЯМ: Может, я войду? Ты не работаешь?

ЖЮСТИН: Сегодня нет. Что ты…? Почему ты…?

УИЛЬЯМ: Сейчас объясню. У тебя выпить не найдется?

ЖЮСТИН: По-моему, пиво должно быть в холодильнике.

УИЛЬЯМ: Пиво. Хорошо. А покрепче ничего нет?

ЖЮСТИН: Почему ты хочешь..? О, нет!

УИЛЬЯМ: Что такое?

ЖЮСТИН, *со слезами на глазах*: Она умерла?

УИЛЬЯМ: Кто?

ЖЮСТИН: Катя. Она умерла7

УИЛЬЯМ: Нет, пока еще. (*Жюстин облегченно вздыхает*) Но осталось недолго. (*Жюстин смотрит на него с ужасом*) Извини, у меня с утра мигрень.

ЖЮСТИН: Осталось недолго? Почему? Опять рак? Нет?

УИЛЬЯМ: Да, рецидив.

ЖЮСТИН: О, нет… Нет. Серьезно?

УИЛЬЯМ: Генерализованная форма. Метастазы.

*У Жюстин подгибаются ноги, она падает на стул.*

ЖЮСТИН: Да что ж это …

УИЛЬЯМ: Вот так. Не знаю, в курсе ли ты: у нее двенадцатилетняя дочь.

ЖЮСТИН: Жанна?

УИЛЬЯМ: Кажется, да. В общем, она просила меня о ней позаботиться после ее смерти, а я не очень для этого гожусь… Худшее, что можно придумать, - это доверить мне ребенка.

ЖЮСТИН: Ты разве не женат? У тебя есть свой ребенок?

УИЛЬЯМ: А, черт. Ты же не в курсе. Моя жена попала в аварию пять лет назад. Она погибла.

ЖЮСТИН, *ошеломленная*: Что? Это ужасно!

УИЛЬЯМ: Да, ужасно, ужасно.

ЖЮСТИН: А что случилось?

УИЛЬЯМ: На машине, я был за рулем. Она была беременна. С тех пор мне немного … тяжеловато жить на самом деле.

ЖЮСТИН, *в ужасе*: Боже мой!

УИЛЬЯМ: Да, нам с сестрой сильно везет в большой лотерее жизни.

ЖЮСТИН: Ты ни с кем не видишься уже пять лет?

УИЛЬЯМ: Да нет, почему же… Но только все по-другому. В общем, я пришел, потому что ты должна позаботиться о ребенке.

ЖЮСТИН: Я?

УИЛЬЯМ: Да, ты. Вы его вместе хотели, вместе зачали. С помощью щедрого мецената, позволю себе напомнить.

ЖЮСТИН: Ты хочешь, чтобы я вернула тебе деньги?

УИЛЬЯМ: Очень хочу. Но не это главная причина моего визита. Речь о ребенке. Катя заботилась о нем двенадцать лет. Теперь твоя очередь.

ЖЮСТИН: Моя?

УИЛЬЯМ: Я не вижу другой кандидатуры.

ЖЮСТИН: Но я не могу. У меня семья, муж, двое детей. Я ее не знаю, эту девочку.

УИЛЬЯМ, *«продавая Жанну»*: Она классная. Умная, скромная… говорит немного.

ЖЮСТИН: Ты с ума сошел! И потом, Катя не захочет!

УИЛЬЯМ: Возможно. Но у меня есть план.

ЖЮСТИН: План?

УИЛЬЯМ: Очень простой: ты снова завоюешь ее доверие.

ЖЮСТИН: Что?

УИЛЬЯМ: Жюстин, она умрет. Скоро, очень. И мне хочется, чтобы она насладилась последними днями жизни. Поэтому ты должна увести ее куда-нибудь, на каникулы.

ЖЮСТИН: Да ты действительно сумасшедший!

УИЛЬЯМ: Послушай меня.

ЖЮСТИН: Я ее двенадцать лет не видела!

УИЛЬЯМ: Да послушай же меня, черт возьми!

ЖЮСТИН: Слушаю.

УИЛЬЯМ: … Ok, не ожидал, что ты согласишься меня выслушать.

ЖЮСТИН: Уильям…

УИЛЬЯМ: Ты любила ее! Ты не можешь отрицать, что любила ее!

ЖЮСТИН: Я любила ее, да. Но это было…

УИЛЬЯМ: Ты любила ее, и она тебя любила, и все еще любит, она никогда никого больше не любила и до сих пор не оправилась от любви к тебе, ты разбила ей сердце, Жюстин.

ЖЮСТИН: Перестань.

УИЛЬЯМ: Но когда ты ее любила, она была счастлива, как никогда. Ни до, ни после.

ЖЮСТИН: Это было двенадцать лет назад!

УИЛЬЯМ, *схватившись за голову*: Черт, как больно! У тебя нет аспирина? Лучше пару таблеток?

ЖЮСТИН: Уильям, я не могу!

УИЛЬЯМ: Я попросил аспирин, это не…

ЖЮСТИН: Я не могу заботиться о девочке!

УИЛЬЯМ: Как это ты не можешь? Речь идет о моей сестре, которая вот-вот умрет! Твоей бывшей любовнице, Кате, человеческом существе, которое ты и я, по крайней мере в какой-то момент нашей жизни, любили до безумия. И ты не можешь взять 2-3 дня чтобы подарить ей последние быстротечные минуты счастья? Что же ты за чудовище такое?

ЖЮСТИН: Это меня добьет, я год назад потеряла бабушку и…

УИЛЬЯМ: Бабушку? Твою БАБУШКУ? В этом причина? Это твое несчастье?

ЖЮСТИН: Я ее очень любила и…

УИЛЬЯМ: Сколько лет было бабушке? Девяносто?

ЖЮСТИН: 87.

УИЛЬЯМ: Умереть в 87 лет - это нормально, Жюстин! А Кате только сорок! Ей сорок и она скоро умрет! Умрет!

ЖЮСТИН, *в панике*: Перестань повторять это слово, пожалуйста.

УИЛЬЯМ: Какое? Умрет? Умрет, умрет, умрет.

ЖЮСТИН: Прекрати! (*она уже готова согласиться*). А как же мои дети?

УИЛЬЯМ: Да что им сделается, я же не прошу тебя их бросить! У них ведь есть отец?

ЖЮСТИН: Он работает…

УИЛЬЯМ: Да плевать мне на это! … О, черт! Голова. Дай пива. Или аспирин. Что-нибудь. Молоток. У тебя есть молоток?

ЖЮСТИН: Но как я…? Что мне сделать, чтобы…

УИЛЬЯМ: Выкручивайся, как хочешь, Жюстин. Придумай что-нибудь. Хочешь машину? (*протягивает ей ключи*) Возьми мою.

ЖЮСТИН: У меня есть машина.

УИЛЬЯМ: Моя наверняка лучше.

ЖЮСТИН: У меня Мерседес.

УИЛЬЯМ: Значит, твоя лучше. Возьми ее и увези Катю, куда хочешь. К морю, в горы, на остров Мон-Сен-Мишель, но подальше от смерти. Заставь ее мечтать, Жюстин. Подари ей мечту, черт побери. Она столько тебе дала.

ЖЮСТИН: Она еще на меня злится.

УИЛЬЯМ: Вовсе нет.

ЖЮСТИН: Я уверена, что она сердится.

УИЛЬЯМ: Да нет же!

**20. В больничной палате.**

*Катя лежит под капельницей, напротив сидят Жюстин и Уильям.*

КАТЯ, *Уильяму*: Какого черта ей здесь надо?

ЖЮСТИН: Вот видишь, Уильям. Что я тебе говорила?

УИЛЬЯМ, *Кате*: Она здесь ради тебя. Я рассказал ей про твой… твой..

КАТЯ: Мой рак. Это грубое слово.

ЖЮСТИН: Мне очень жаль, Катя.

УИЛЬЯМ, *Кате*: Видишь, она расстроена.

КАТЯ: Она не расстроена, а сожалеть надо было 12 лет назад.

УИЛЬЯМ: Она и тогда была расстроена! Правла, Жюстин?

ЖЮСТИН, *Уильяму*: Это была плохая идея.

УИЛЬЯМ: Это прекрасная идея. (*Кате*) Она отвезет тебя куда-нибудь на каникулы.

КАТЯ: … Это шутка?

УИЛЬЯМ: Нет, не шутка.

ЖЮСТИН, *Кате*: Можно поехать на Мон-Сен-Мишель…

КАТЯ: Я похожа на человека, который хочет поехать на Мон-Сен-Мишель?

УИЛЬЯМ: Это невозможно узнать, Катя, ты все время всем недовольна.

КАТЯ: Убирайтесь.

ЖЮСТИН: Или в пещеру Ласко?

УИЛЬЯМ: Жюстин, помолчи. Подожди меня в коридоре.

ЖЮСТИН: Там Жанна…

УИЛЬЯМ: Сыграйте с ней в таро.

ЖЮСТИН: Нужно, как минимум, 3 человека…

УИЛЬЯМ: Жюстин, выйди!

*Она выходит.*

КАТЯ: Зачем ты это делаешь?

УИЛЬЯМ: Пожалуйста, помолчи и послушай меня.

КАТЯ: Я тебя слушаю.

УИЛЬЯМ: … Надо же, обычно люди так легко не капитулируют.

КАТЯ: Уильям…

УИЛЬЯМ: Катя, во-первых, я не могу поверить, что ты скоро умрешь. Потому что ты такая сильная, что я не могу поверить, что какая-то дерьмовая болезнь может тебя победить. И я не могу поверить, что мы пять лет не виделись. И что ты умрешь.

КАТЯ: И тем не менее.

*Они сжимают друг друга в объятиях.*

УИЛЬЯМ: Ok. Ты самая смелая в мире. Если бы я был солдатом и должен был отправиться на войну – должен заметить, чтоб оба предположения крайне маловероятны, – я бы хотел, чтобы ты была моим сержантом. Но ты уже двенадцать лет сражаешься, каждый день. Пора остановиться. Пожалуйста, перестань сражаться. Поживи перед смертью. Поезжай с ней.

КАТЯ: Это человек, который заставил меня страдать больше всех на свете.

УИЛЬЯМ: Нет. Это человек, которого ты любила больше всех на свете. Больше всех страдать тебе заставил папа.

КАТЯ: Папа был алкоголиком, а она знала, что делает. И ты тоже алкоголик.

УИЛЬЯМ: Я не алкоголик.

КАТЯ: Ты не сможешь заботиться о Жанне.

УИЛЬЯМ: Конечно, нет! И я рад, что ты это понимаешь. Я – худшая кандидатура, которую ты могла бы назначить на этот пост. (*Катя опускает голову*)… Но я могу попробовать.

КАТЯ: Как это?

УИЛЬЯМ: Я могу взять ее к себе, на пробу.

КАТЯ: « На пробу »?

УИЛЬЯМ: Поверь, для меня это тоже испытание. Я попробую заботиться о ней несколько дней… если ты уедешь с Жюстин.

КАТЯ: Чтобы умереть.

УИЛЬЯМ: Всем известно, что ты умрешь, Катя. Перестань выпендриваться. (*Катя сдерживает улыбку*). Поезжай с Жюстин. На несколько дней. А я займусь твоей дочкой.

(*Катя смотрит на него в нерешительности*)

КАТЯ: Как ее зовут?

УИЛЬЯМ: Кого?

КАТЯ: Мою дочь.

*Уильям сосредоточенно раздумывает пару секунд. Поднимает палец вверх. Открывает рот, чтобы ответить …*

**21. В доме Уильяма**

*Уильям привел Жанну к себе. Он несет ее сумку.*

УИЛЬЯМ: Ну вот, добро пожаловать. Будь как дома.

ЖАННА: Здесь всегда так грязно?

УИЛЬЯМ: Да. Моя домработница подло сбежала.

ЖАННА: Почему?

УИЛЬЯМ: Темная история с невыплатой зарплаты. Знаешь, иногда люди придают большое значение мелочам…

ЖАННА, *направляясь к двери*: Для меня здесь есть комната?

УИЛЬЯМ, *указывая на комнату, к которой она направляется*: Это моя. Если у тебя отвращение к грязи, не советую туда заходить.

ЖАННА, *указывая на другую дверь*: А эта?

УИЛЬЯМ: А эта…, ну да, пусть это будет твоя, да.

 *Жанна открывает дверь.*

ЖАННА: Здесь детская кроватка.

УИЛЬЯМ: Да. Думаю, ты в нее войдешь.

ЖАННА: И игрушки детские.

УИЛЬЯМ: Да-да, продолжай. Можешь перечислить все, что есть: выключатель, стол, листы бумаги…

ЖАННА: И много пыли.

УИЛЬЯМ: Хорошо. Ты умеешь пылесосить?

ЖАННА: Обычно это мама делает.

УИЛЬЯМ: А, ну вот видишь, со мной ты много чему научишься.

*Звонит телефон Уильяма. Жанна машинально отвечает.*

ЖАННА: Алло?

УИЛЬЯМ: Почему ты…? Что ты делаешь…?

ЖАННА: Да, он здесь.

УИЛЬЯМ, *шепотом*: Нет, его нет, нет его. Кто это?

ЖАННА: Твой издатель.

УИЛЬЯМ, *поднимает глаза к небу и берет телефон*: Да, Филипп? Нет, это моя племянница. Дочь моей сестры, да. Я знаю, я сказал тебе, что… Нет, но я знаю. Знаю.

(*испепеляет Жанну взглядом, она разводит руками и идет за пылесосом*)

Слушай, я что-то никак… не могу закончить, но думаю уже скоро. Уверен. Да? Кто тебе это сказал?

А, завистники. Нет-нет, уверяю тебя, все в порядке…

(*Жанна включает пылесос и начинает пылесосить в комнате*)

Подожди две секунды.

(*Жанне*) Что ты делаешь? (*Он выключает пылесос*) Что ты делаешь?

ЖАННА: …. Пылесошу.

УИЛЬЯМ: Ну да, когда я по телефону разговариваю…

ЖАННА, *тихо*: Это отвлекающий маневр.

УИЛЬЯМ: В смысле?

ЖАННА, *тихо*: Чтобы ты мог ему сказать, что перезвонишь попозже. Из-за шума.

*Уильям озадаченно разглядывает девочку.*

УИЛЬЯМ, *в телефон*: Ты, конечно, слышал? Ok… Я… я тебе перезвоню попозже. Договорились.

*Вешает трубку и внимательно смотрит на Жанну.*

ЖАННА: Мне продолжать пылесосить?

УИЛЬЯМ: Нет, хватит… не знаю, сядь на диван и займись чем-нибудь.

ЖАННА: Хорошо, дядя.

УИЛЬЯМ: И не прикасайся больше к телефону.

ЖАННА: Да, дядя.

УИЛЬЯМ: Перестань называть меня дядей.

ЖАННА: Хорошо.

*Уильям убирает пылесос. Она выкладывает из рюкзака на диван свои вещи: из него выпадает штук десять книг. Она хватает одну из них и начинает читать.*

УИЛЬЯМ: Что это такое?

ЖАННА: Книги.

УИЛЬЯМ: Вижу, спасибо, я еще способен узнать книгу. Откуда ты все это взяла?

ЖАННА: … Это мои книги.

УИЛЬЯМ: Твои?

ЖАННА: Да.

*Он подходит, берет одну наугад.*

УИЛЬЯМ: «Критика чистого разума»? Что за чушь? Ты не можешь это читать.

ЖАННА: Тебе не нравится?

УИЛЬЯМ: Не в этом дело, это философия, тебе 10 лет.

ЖАННА: Двенадцать.

УИЛЬЯМ: Невелика разница. В двенадцать лет я гвозди в розетку вставлял. А ты читаешь Канта?

ЖАННА: Не слишком легко читается.

УИЛЬЯМ: Кроме шуток! А что там еще у тебя? Уголовный кодекс? Учебник квантовой физики?

ЖАННА: В основном романы.

УИЛЬЯМ: А, вот как?

ЖАННА: Да, мне нравится.

*Смотрят друг на друга какое-то время. Потом Жанна снова погружается в чтение. Уильям направляется на кухню, но возвращается обратно.*

УИЛЬЯМ: Но… романы типа Гарри Поттера, или…?

ЖАННА: Да, он мне тоже нравится.

УИЛЬЯМ: Понятно. А что еще?

 ЖАННА: Полно всего.

УИЛЬЯМ: Назови трех своих любимых писателей.

ЖАННА, *тем же тоном*: Умберто Эко, Стефан Цвейг, Габриэль Гарсиа Маркес.

УИЛЬЯМ, *под впечатлением*: Ах, вот как. Это тебе не «Том-Том и Нана».

А теперь назови трех любимых авторов-женщин?

# ЖАННА, *тем же тоном*: Агата Кристи, Шарлотта Бронте, еще Джоан Роулинг,

# но я ее уже называла, тогда Маргарет Митчелл.

УИЛЬЯМ: А француженки?

ЖАННА, *тем же тоном*: Жорж Санд, Колетт, Симона де Бувуар.

УИЛЬЯМ, *с недоверием*: Ok. Ты хочешь сказать, что читала Симону де Бовуар?

ЖАННА: Только «Второй пол».

УИЛЬЯМ: Ну конечно. Стыдно дожить до 12 лет, не прочитав «Второй пол» и «Критику чистого разума».

ЖАННА: Но я предпочитаю романы.

УИЛЬЯМ: Ну да. Ты меня уже слегка напугала, но попробуем продолжить… Назови трех русских писателей.

ЖАННА: Толстой, Набоков и Достоевский.

 УИЛЬЯМ: Хотя Набоков писал на английском.

 ЖАННА: Пушкин, Горький, Солженицын.

 *Уильям смотрит на нее с восхищением.*

УИЛЬЯМ: … Ты, должно быть, не очень любишь футбол?

ЖАННА: Нет. А ты что, любишь?

УИЛЬЯМ: Нет, не особо.

(*Жанна улыбается*) Ну ладно… через несколько лет, я… я дам тебе почитать свои книжки, возможно, тебе понравится.

*Он направляется к кухне.*

ЖАННА: Я их читала.

УИЛЬЯМ, *возвращаясь*: Извини, что?

ЖАННА: Я их читала. Дома. У мамы они все есть.

УИЛЬЯМ: … Ты читала мои книги? (*она кивает*) Как… все? (*она снова кивает*)

В них все-таки есть сцены немного…

ЖАННА: Да, но написано хорошо.

УИЛЬЯМ, *не может опомниться*: Ты читала мои романы? (*она улыбается*) И… тебе они понравились? *Она утвердительно кивает с искренним восхищением. Он улыбается, возможно, впервые с начала разговора.*

УИЛЬЯМ: Почему же тогда ты не внесла меня в список любимых писателей?

ЖАННА: Ты же мой дядя, это не считается.

*Уильям, очарованный этим удивительным созданием, смотрит на нее.*

УИЛЬЯМ: Хочешь перекусить?

ЖАННА: Ага, как раз время полдника.

УИЛЬЯМ: А, ну да, конечно. Бутерброды с маслом пойдут?

ЖАННА, *кивая*: И какао.

УИЛЬЯМ: Как, ты еще не пьешь кофе?

ЖАННА: Нет.

УИЛЬЯМ: Удивительно. Я уже в 6 лет пил кофе.

ЖАННА, *под впечатлением*: Да ну, правда?

УИЛЬЯМ: Нет. Нужно будет поработать над подтекстом.

*Он идет готовить полдник для Жанны, оставаясь в зоне видимости.*

ЖАННА: Почему ты больше не пишешь?

УИЛЬЯМ: Что ты сказала?

ЖАННА, *громче*: Почему ты больше не пишешь?

УИЛЬЯМ: А, мне трудно … сосредоточиться.

ЖАННА: Из-за алкоголя?

УИЛЬЯМ: Нет. Алкоголь как раз помогает.

ЖАННА: Помогает чему?

*Уильям колеблется, стоит ли откровенничать. Жанна внимательно слушает.*

УИЛЬЯМ: Ты знаешь, что я… попал в аварию пять лет назад?

ЖАННА: Да, мама мне говорила.

УИЛЬЯМ: Я отделался легкими царапинами, но заработал что-то вроде… мешка с кровью (*показывая на лоб*), вот здесь.

ЖАННА: В лобной доле?

УИЛЬЯМ: Слушай, перестань, тоска от этого берет. Да, в лобной доле.

ЖАННА: И это мешает тебе сосредоточиться?

УИЛЬЯМ: Да. И мигрени мучают.

ЖАННА: А операцию нельзя сделать?

УИЛЬЯМ: … Не так все просто.

ЖАННА: Я бы хотела почитать еще одну твою книжку.

*Он смотрит на нее, растроганный, потом приносит бутерброды, которые Жанна принимается пожирать.*

УИЛЬЯМ: А ты пишешь? (*Она пожимает плечами*)… Да или нет?

ЖАННА, *с набитым ртом*: В дневнике.

УИЛЬЯМ: Ты ведешь дневник? (*она кивает*) Я тоже раньше вел дневник.

ЖАННА, *с набитым ртом*: Мама мне говорила.

УИЛЬЯМ: Правда? (*она утвердительно кивает*) Надо же, вы, оказывается, много обо мне говорили.

ЖАННА, *с набитым ртом*: Она говорит, что ты - единственный мужчина, которого она любила.

УИЛЬЯМ: Н-да… А она – единственная женщина, которая никогда меня не бросала. Я могу почитать твой дневник?

ЖАННА, *становясь очень серьезной*: Нет.

УИЛЬЯМ: Нуууу…

ЖАННА: Никто не имеет права его читать.

УИЛЬЯМ: Ну я же твой дядя…

ЖАННА: Нет.

УИЛЬЯМ: Я никому не скажу…

ЖАННА, *очень серьезно*: Нет.

УИЛЬЯМ: Ну ладно, ладно. Извини… Вкусно было?

(*она кивает*) Можешь теперь пропылесосить? (*она кивает и встает*)

И… Золушка, когда закончишь в своей комнате, можешь не стесняться и пропылесосить гостиную.

ЖАННА: … Подтекст?

УИЛЬЯМ: Вот видишь, ты делаешь успехи.

*Она кивает и выходит. Слышно, как заработал пылесос. В этот момент возвращается Клер.*

КЛЕР, *указывая на комнату*: Она там?

УИЛЬЯМ: … Да.

КЛЕР: Ты отдал ей комнату малыша?

УИЛЬЯМ: Да.

*Клер смотрит на него, улыбаясь.*

КЛЕР: Ты не пил сегодня?

УИЛЬЯМ: А, слушай, нет.

КЛЕР: Включишь музыку?

УИЛЬЯМ: Да.

*Ставит диск.*

КЛЕР: Прекрасно.

*Она начинает танцевать .*

УИЛЬЯМ: Клер?

КЛЕР: Да?

УИЛЬЯМ: Я – зануда, да?

КЛЕР, улыбаясь: Вовсе нет.

*Продолжает танцевать.*

УИЛЬЯМ: Клер?

КЛЕР: Что, любовь моя?

УИЛЬЯМ: Почему ты меня не бросишь?

КЛЕР: Я не могу тебя бросить.

ЖАННА: С кем ты говоришь?

*Уильям оборачивается. Жанна закончила пылесосить и вышла из своей комнаты. Клер с удивлением смотрит на Уильяма.*

УИЛЬЯМ, *смущенно*: … Ни с кем.

ЖАННА: Ты по телефону говорил?

УИЛЬЯМ: А, ну да, вот-вот, по телефону.

ЖАННА, *указывая на телефон на столе*: Вон он, твой телефон.

*Уильям смотрит сначала на телефон, потом на Жанну.*

КЛЕР, *Уильяму*: Она поняла.

УИЛЬЯМ: Нет.

ЖАННА, *Уильяму*: Ты говоришь с воображаемым другом?

УИЛЬЯМ: Да-да, с воображаемым другом.

КЛЕР, *Уильяму*: Она сообразительная.

УИЛЬЯМ: Ты даже не представляешь.

ЖАННА, *Уильяму*: Это мужчина или женщина? Где он? Ты его видишь?

УИЛЬЯМ: Все, пора спать, поздно уже.

ЖАННА: 17 часов.

УИЛЬЯМ: Как раз время сиесты.

ЖАННА: Это кто-то, кого ты знаешь?

УИЛЬЯМ: Кто-то…, кого я знаю. Давай, ступай к себе в комнату.

ЖАННА: Это привидение?

КЛЕР, *Уильяму*: Видишь? Она поняла.

УИЛЬЯМ, *Жанне*: Ну да, это привидение. Я разговаривая с Каспером.

ЖАННА: Это женщина? …Та, что погибла в аварии?

*Уильям тихо плачет.*

КЛЕР, *Уильяму*: Ты можешь рассказать ей, любовь моя.

УИЛЬЯМ, *Жанне*: Это… гематома, в мозге. Она вызывает галлюцинации.

ЖАННА: Твоя жена? Она с тобой разговаривает?

(*Он утвердительно кивает*).

Она приветлива?

УИЛЬЯМ: Она всегда приветлива.

ЖАННА: А где она? Покажи мне ее.

УИЛЬЯМ, *показывая в противоположную от Клер сторону*: Там.

КЛЕР, *Уильяму*: Перестань.

УИЛЬЯМ, *уступая, показывает Клер Жанне*: … Она там.

ЖАННА: Как ее зовут?

УИЛЬЯМ: Клер.

ЖАННА: Здравствуй, Клер.

КЛЕР: Здравствуй, Жанна.

УИЛЬЯМ, *Жанне*: Она с тобой поздоровалась.

ЖАННА: Как она выглядит? Опиши ее.

УИЛЬЯМ: Она красивая. Очень красивая. Очень.

ЖАННА: Как она одета?

УИЛЬЯМ: В летнее платье. То, которое было на ней, когда мы…

 (*Он замолкает, кривясь от боли*)

КЛЕР: Сердце мое…

ЖАННА, *Уильяму*: Ты поэтому не хочешь делать операцию? ( *Уильям грустно улыбается и пожимает плечами*) Но…, тебе не больно?

УИЛЬЯМ: Немного.

КЛЕР, *Жанне*: У него жуткие боли.

УИЛЬЯМ, *Жанне*: Понимаешь, любовь – сложная штука. Ты еще не знаешь. Кроме мамы и друзей… У тебя есть друзья?

ЖАННА: Не очень много.

УИЛЬЯМ: Это естественно. Ты слишком умна, они тебя побаиваются. Но через несколько лет ты будешь встречаться с парнем или с девушкой, и…

ЖАННА: С парнем.

УИЛЬЯМ: Ok. Тебе решать. Ты влюбишься в него, но, скорее всего, он будет не последним, у тебя их будет несколько, понимаешь?

ЖАННА: Одновременно?

УИЛЬЯМ: Нет. Впрочем…, если захочешь, но… предположим, что нет.

ЖАННА: Хорошо.

УИЛЬЯМ: И ты их будешь любить, чуть больше или чуть меньше. Кого-то совсем чуть-чуть, потому что они будут славными, но, к примеру, слюнявыми, при поцелуе. А других ты полюбишь очень-очень сильно.

ЖАННА: Как Камеля из 3-го С.

УИЛЬЯМ: Да, как Камеля. Но во взрослой версии. А потом, однажды, если тебе сильно повезет, попадется единственный, необыкновенный, такой, о каком ты и мечтать не могла, выше всяких ожиданий.

ЖАННА: Лучше Камеля?

УИЛЬЯМ: Лучше кого бы то ни было.

ЖАННА: Лучше тебя?

УИЛЬЯМ: Я не вхожу в число претендентов, но, конечно же, вне всякого сомнения, в тысячу раз лучше меня.

ЖАННА: А что в нем будет такого особенного?

УИЛЬЯМ: Ну…, например, он будет тебя смешить. Когда тебе будет плохо, он найдет слова, от которых тебе станет легче. Он тебя успокоит. Примет такой, какая ты есть, и ты сама себя станешь больше ценить. Он откроет тебе то, чего ты не знала и не подозревала, что сможешь полюбить...

ЖАННА: Что например?

УИЛЬЯМ: Овощи… Индийские фильмы… Музыку… Танец… Он будет танцевать, для тебя, только для тебя.

ЖАННА: Он будет танцовщиком?

УИЛЬЯМ: Возможно. И ты будешь любить этого парня больше всех. И если однажды его потеряешь…

ЖАННА: Мне будет грустно.

УИЛЬЯМ: Так грустно, что… все потеряет смысл. И если вдруг окажется, что ты можешь продолжать видеть, как он танцует…, зачем тебе операция?

ЖАННА: Но ты же… страдаешь?

УИЛЬЯМ: Конечно. Это все, что мне осталось. Страдать и вспоминать.

*Жанна подходит, чтобы обнять его.* *Свет постепенно гаснет и освещает только Клер, танцующую соло. Она танцует для Уильяма, а он смотрит на нее, докуривая сигарету.*

**22. В машине.**

*Катя и Жюстин в дороге.*

ЖЮСТИН: Как… лучше: включить кондиционер или оставить окно открытым?

КАТЯ: … Мне все равно.

ЖЮСТИН: Ok. Тогда включу кондиционер. (*Катя открывает окно*). Или откроем окно. Ты… была уже на Мон-Сен-Мишель? (*Катя не отвечает*) Я один раз была, с родителями, мне тогда лет тринадцать было. Шел дождь. Было холодно. Мне только одного хотелось – зайти в блинную, поесть и согреться. Я все время хныкала. Мама на меня накричала, я в ответ нахамила, и она дала мне пощечину. Я просидела в машине и проплакала до конца экскурсии. Потом мы вернулись в гостиницу, а я все плакала, не могла остановиться.

КАТЯ: И у тебя начались первые месячные.

ЖЮСТИН: Я тебе уже рассказывала?

КАТЯ: Да.

ЖЮСТИН: Извини.

*Катя смотрит в окно, Жюстин поворачивается к ней.*

ЖЮСТИН: Как у тебя дела?

КАТЯ, *пожимая плечами*: Ты не обязана поддерживать разговор.

ЖЮСТИН: Мне правда интересно, как ты живешь.

КАТЯ: У меня рак, я скоро умру.

ЖЮСТИН, *смущенно*: Да. Нет. Извини. Но… а кроме этого? (*Катя пожимает плечами*) У тебя… есть кто-нибудь? (*Катя смотрит на нее без всякого выражения*) Хорошо. А… на работе как? Все нормально… было?

КАТЯ: Когда же ты так поглупела?

ЖЮСТИН: Прости?

КАТЯ: Ты слышишь, что ты несешь? Какие пошлости?

ЖЮСТИН: Не все же обязаны постоянно бороться…

КАТЯ: Ты из-за этого меня бросила? Чтобы стать нормальным человеком и жить нормальной жизнью?

ЖЮСТИН: Пожалуйста, мы можем не говорить об этом снова?

КАТЯ: А почему бы нет?

ЖЮСТИН: … Все само собой получилось. Я не думала.

КАТЯ: Ты обещала любить меня всю жизнь.

ЖЮСТИН: Мы все даем обещания, которые не можем сдержать.

КАТЯ: Ты бросила меня беременную!

ЖЮСТИН: Мне жаль, Катя. Я тысячу раз говорила, как мне жаль…

КАТЯ: Я тебя предупреждала! Говорила, что у меня здоровье ни к черту! Что я умру молодой, как моя мать! И вот я умираю, я снова оказалась права, а моя дочь останется без матери и будет жить с проклятым алкоголиком! Как я!

ЖЮСТИН: Я не могла остаться…

КАТЯ: Но ведь это ты хотела ребенка!

ЖЮСТИН: Да, хотела! Я хотела его выносить!

КАТЯ: Зачем же ты заставила меня сделать это дурацкое осеменение?

ЖЮСТИН: Потому что верила в это! Понимаешь? Верила в нашу историю.

КАТЯ: Я тоже в нее верила! Я бы любила тебя всю жизнь! Я и любила тебя всю жизнь.

ЖЮСТИН: А я изменила свое мнение, ok? Каждый имеет на это право.

КАТЯ: Ты испугалась! Испугалась, что скажут другие!

ЖЮСТИН: Мне наплевать на других!

КАТЯ: Тогда ПОЧЕМУ ты меня бросила?

ЖЮСТИН: Потому что влюбилась в другого!... Хорошо, я ревновала, к тебе и твоему ребенку, которого я не могла ни усыновить, ни выносить!

КАТЯ: Но ведь ТЫ САМА хотела…

ЖЮСТИН: Я знаю! Знаю! Я сама! Я хотела, чтобы мы сделали это вместе, хотела, чтобы случай решил за нас, но я хотела сама носить этого ребенка! А когда забеременела ты, я на тебя разозлилась! Это ужасно, но я на тебя злилась! И злилась за это на себя, и уходила вечерами из дому, чтобы не быть с тобой грубой! А потом встретила его, и все закрутилось. Я вдруг увидела себя с ним. Увидела всю нашу жизнь, как я ношу его ребенка, его детей, и больше уже не могла представить свою жизнь по-другому. И ненавидела себя. Потому что знала, что ты будешь страдать, что все кончено, что я влюблена в другого. Но ты была беременна! И я попыталась остаться, но чем дольше я оставалась, тем больше злилась на себя, а чем больше злилась на себя, тем больше злилась на тебя. Я пыталась не встречаться с ним, но еще больше на тебя злилась. Тогда я снова стала встречаться с ним и влюбилась в него. И бросила тебя. Вышла за него замуж и родила от него двоих детей! Люди расстаются, Катя, это ужасно, это тяжело, но они расстаются! Это не значит, что я тебя больше не любила, но я уже не была в тебя влюблена.

*Катя смотрит в окно машины. По ее лицу текут слезы.*

**23. В ресторане.**

*Катя и Жюстин молча сидят за столом. Подходит официантка.*

ОФИЦИАНТКА: Я оставлю вам меню и принесу воды.

*Она уходит.*

ЖЮСТИН, *читая меню*: Может, возьмем тарелку устриц на двоих?

КАТЯ: Чем он был лучше меня?

ЖЮСТИН: Перестань, Катя… Ничем… Он был не лучше, он был другим. И… он не возносил меня на пьедестал.

КАТЯ: Прости, я плохо расслышала. Ты не хотела, чтобы тебя возносили?

ЖЮСТИН: В начале… да. А за три года, что мы были вместе, я поняла, что… у тебя сложился мой образ…, чудесный образ, но только это была не я.

КАТЯ: Ты была счастлива. Мы были так счастливы.

ЖЮСТИН: На меня это свалилось. Катя, это было 12 лет назад. Перестань.

*Официантка возвращается.*

ОФИЦИАНТКА: Вы уже выбрали?

КАТЯ, *официантке*: Нет еще. (*Обращаясь к Жюстин*) Я все для тебя сделала, Жюстин, все отдала, три года я тебе каждый день помогала доверять себе, не стыдиться, принимать себя, я тебя успокаивала, окружила любовью, защищала от остального мира, а через три года, когда я забеременела, потому что ТЫ меня об этом попросила, ты сбежала к какому-то проходимцу!

ОФИЦИАНТКА, *смущенно*: Я попозже подойду.

*Уходит.*

ЖЮСТИН: Он не проходимец. Он славный.

КАТЯ: Посредственность.

ЖЮСТИН: Я люблю его, тебе ясно?

КАТЯ: Тряпка.

ЖЮСТИН: Ты его не знаешь и не можешь судить.

КАТЯ: Я знаю, во что он тебя превратил. Я любила тебя, Жюстин… Больше всего на свете. Я бы ради тебя могла руку на огне обжечь, из окна выпрыгнуть…

ЖЮСТИН: Я никого не прошу прыгать из окон.

КАТЯ: Я любовалась тобой ночью, когда ты спала. Я сохраняла твои сообщения на автоответчике, чтобы снова их слушать. Я помню твой смех, это был лучший звук в мире, раскатистый, потрясающий, свободный. И твои детские глаза, и улыбка, и бедра… Я все в тебе любила.

ЖЮСТИН: Я знаю, знаю. Прекрати. Мы в ресторане.

КАТЯ: Я скоро умру, Жюстин. Умру.

ЖЮСТИН: Я знаю, мне жаль.

КАТЯ: Мне не надо извинений. Я хочу, чтобы ты сказала, любила ли ты меня по-настоящему. Не придумала ли я это.

 ЖЮСТИН: Катя, все эти 12 лет не было ни дня, чтобы меня не мучили стыд и чувство вины. Я десять лет лечилась, занималась йогой, медитацией и тай-ши, я ем био-продукты, у меня огород, но когда я думаю о тебе, меня раздирает, Катя. Меня раздирает чувство вины. Через 12 лет! Как ты думаешь, почему я повезла тебя на Мон-Сен-Мишель? Что я тут забыла? Конечно, я любила тебя. Я тебя так любила, что полюбила, хотя никогда не любила женщин.

**24. В гостиничном номере**

*Катя и Жюстин молча распаковывают вещи.*

ЖЮСТИН: Я зря прикончила бутылку… Ты какую кровать выбираешь – у окна или рядом с ванной? Предупреждаю, что я по ночам хожу писать. В общем, ты знаешь, что я дура, извини.

КАТЯ: Что тебя заставило меня полюбить, хотя я женщина?

ЖЮСТИН:… Я не знаю, Катя.

КАТЯ: Ну пожалуйста.

ЖЮСТИН: … Я восхищалась тобой.

КАТЯ: Но ты меня не хотела?

ЖЮСТИН: Конечно, хотела. Ты меня с ума сводила. Я только тебя одну на всем свете любила, мне было так хорошо в твоих объятиях, и в то же время это было непривычно, переполняло меня. Я переживала с тобой то, чего никогда раньше не знала.

КАТЯ: Ты помнишь, как мы занимались любовью?

ЖЮСТИН: Конечно, помню.

КАТЯ: Мы были так близки. Все было просто. Все получалось.

ЖЮСТИН: Все получалось.

КАТЯ: Не было барьеров и границ, мы любили друг друга так сильно.

ЖЮСТИН: Я знаю.

КАТЯ: Я всегда доводила тебя до оргазма. По несколько раз.

ЖЮСТИН: Я знаю.

КАТЯ: Когда твой муж последний раз довел тебя до оргазма?

ЖЮСТИН: Это несправедливо. Мы вместе уже 12 лет.

КАТЯ: Когда это было последний раз?

ЖЮСТИН: Мы занимаемся любовью, регулярно…

КАТЯ: Последний раз, когда он довел тебя до оргазма?

ЖЮСТИН: Не знаю я! Не помню!

КАТЯ: Ты прекрасно знаешь!

ЖЮСТИН: Хорошо, год назад! Это было год назад!

*Они смотрят друг на друга, как наэлектризованные. Бросаются друг к другу и страстно целуются. Катя отстраняется.*

КАТЯ: Прости. Прости, я…

*Жюстин снова ее целует. Они скатываются на кровать рядом с ванной.*

**25. Дома у Уильяма**

*Уильям посреди ночи читает дневник Жанны и не слышит, как она вошла.*

ЖАННА: Что ты делаешь?

*Он замечает, что она стоит рядом и инстинктивно прячет дневник.*

УИЛЬЯМ: Ничего.

ЖАННА: Что ты читаешь?

УИЛЬЯМ: Ничего, я… ничего.

*Она понимает, меняется в лице.*

ЖАННА: Это мой дневник?

УИЛЬЯМ: Нет.

ЖАННА: Покажи мне.

УИЛЬЯМ, *показывая дневник*: Послушай, Жанна…

ЖАННА: ТЫ ЧИТАЕШЬ МОЙ ДНЕВНИК?

УИЛЬЯМ: Ужас, что происходит в твоей голове. А на первый взгляд ты кажешься тихой.

ЖАННА, *вне себя от гнева*: Я тебе сказала, что НИКТО НЕ ЧИТАЕТ МОЙ ДНЕВНИК!

УИЛЬЯМ: Жанна, в тебе столько ярости, столько страдания…

ЖАННА, *пытаясь забрать дневник*: Отдай! Я тебя ненавижу!

УИЛЬЯМ, *не отдавая*: Подожди, я еще не дочитал.

ЖАННА: Я тебе доверилась! А ты меня обманул! Ненавижу тебя.

УИЛЬЯМ: Все читают детские дневники, это секрет Полишинеля.

ЖАННА, *отчаявшись забрать дневник*: Ненавижу тебя, ненавижу.

УИЛЬЯМ: Жанна, я знаю, что ты переживаешь. Мы с твоей мамой тоже через это прошли, она, прежде всего, и я понимаю – по крайней мере, могу попытаться понять, почему ты такая …

ЖАННА: НЕНАВИЖУ!

УИЛЬЯМ: Я поступал, как ты, Жанна. Я писал дневник, чтобы выплеснуть всю ненависть, всю злость, что во мне накопились. Чтобы вылить их не на людей. И поэтому я думаю, что понимаю тебя, Жанна. Знаешь, что это значит?

ЖАННА: Нет… Лучше жить в детдоме, чем с тобой.

*Она хлопает дверью своей комнаты.*

**26. В гостиничном номере**

*Катя и Жюстин еще спят. Занимается день.*

ЖЮСТИН, *просыпаясь*: Кажется, этой ночью мы побили все рекорды… Или мне память изменяет.

(*идет в туалет*) Пойдем на завтрак? Или поедим в постели?

… Катя?

 (*никакой реакции*)

Катя?

(*выходит из туалета, подходит ближе*)

… Катя?

 (*никакой реакции*)

Катя, просыпайся. (*начинает нервничать, плачет*)

… Черт возьми, Катя, проснись!

(*впадает в панику*)

Катя!

(*сквозь рыдания*)

Катя!

**27. В квартире Уильяма**

*Утро. Уильям спит на диване. Звонит телефон. Уильям смотрит, кто звонит, потом отвечает.*

УИЛЬЯМ, *подтрунивая*: Да, Жюстин? Ну как? Большая любовь?

(*Жюстин очень быстро что-то говорит в трубке*)

Подожди, не так быстро, говори помедленнее.

… Но как? Когда? Только что?

… Ok, ok, где вы?

… Черт. Пошли мне адрес смс-кой, сейчас… приедем.

(*кладет трубку и стучит в дверь Жанны*)

Жанна? Жанна, ты проснулась ?

(*открывает дверь*)

Жанна? Жанна, ты где?

КЛЕР, *входя*: Ее нет в комнате?

УИЛЬЯМ, *потрясенный*: Нет… ее там нет.

КЛЕР: Она сумку с собой взяла?

УИЛЬЯМ: Взяла сумку? Откуда я знаю!

КЛЕР: Посмотри в комнате.

*Он снова идет в комнату Жанны.*

УИЛЬЯМ: Сумки нет.

КЛЕР: Она сбежала.

УИЛЬЯМ: Черт возьми, сбежала. Конечно, сбежала! Из-за меня.

*Направляется к бутылке виски, Клер его останавливает.*

КЛЕР: Погоди, погоди, сохраняй способность мыслить.

УИЛЬЯМ: Один стаканчик, от боли.

КЛЕР: Нет. Подумай.

УИЛЬЯМ, *ускоренно дыша*: Клер, ты слышала, что сказала Жюстин?

КЛЕР: Да. Сконцентрируйся на Жанне. Куда она могла пойти?

УИЛЬЯМ: Не знаю… Мне нужно выпить…

КЛЕР: Куда она могла пойти?

УИЛЬЯМ: Не знаю… к матери?

КЛЕР: Нет, она не знает, где она. Что может ее успокоить? Место, где она чувствует себя в безопасности?

УИЛЬЯМ: Не знаю, школа?

КЛЕР: Нет.

УИЛЬЯМ: Нет, в школе ее изводят эти три мерзавки.

КЛЕР: Что она любит? Чем занимается?

УИЛЬЯМ: Откуда я знаю! Я с ней два дня знаком!

КЛЕР: Ты знаешь! Знаешь, сердце мое. Что она любит делать?

УИЛЬЯМ, *смотрит на Клер, понимает и идет к выходу*.

**28. В библиотеке**

*Жанна читает, обложившись книгами, в одном из залов библиотеки. Появляется Уильям, замечает ее, облегченно вздыхает и смотрит на нее, пока она, наконец, не замечает его.*

УИЛЬЯМ: Жанна, (*она замечает его, но снова погружается в книгу*) нужно…, чтобы ты пошла со мной.

ЖАННА: Оставь меня в покое.

*Он пытается с ней поговорить, но ему это не удается. Он сгибается, корчась от боли. Жанна видит это.*

УИЛЬЯМ: Я не знаю… не знаю, что делать. Больше не знаю, как любить. К чему это? В итоге, теряешь все, что любишь. Я все потерял, понимаешь? Вплоть до желания жить. Последнее, на что я способен, это позаботиться об одной девочке.

ЖАННА: Прекрасно. Я знаю, убирайся.

УИЛЬЯМ: Только ты не просто девочка.

ЖАННА: Потому что я читаю Канта. Я поняла.

УИЛЬЯМ: Нет. Вернее, да. Но не только поэтому. Только что, впервые за 5 лет, у меня появилось желание писать. А если у меня есть желание писать, значит, есть желание жить. Я знаю, что из нас двоих я считаюсь взрослым. Но не я буду тебе помогать, а ты мне.

(*она смотрит на него*)

Но… сейчас нам нужно поехать в больницу.

*Жанна понимает. Встает, сохраняя достоинство, подбирает с пола сумку.*

ЖАННА: Идем.

*Она выходит из зала. Уильям ошеломлен тем, как быстро она принимает решения.*

УИЛЬЯМ: Ну вот… Бери все в свои руки. (*выходит следом*) Но… может, все-таки позволишь мне вести машину?

**29. В больничной палате**

*Катя в коме. Жюстин рядом с ней, опустошенная, потрясенная. Входят Уильям и Жанна, за ними следует Клер.*

ЖАННА, *обращаясь к Жюстин*: Она не умерла?

ЖЮСТИН: Она в коме.

ЖАННА: В коме?

ЖЮСТИН: У нее была опухоль мозга и она…

ЖАННА: Да, я знаю.

ЖЮСТИН: Она боролась все это время. И в одну ночь… отступила.

ЖАННА: Она уже не проснется?

*Жюстин качает головой. Жанна выходит из палаты.*

УИЛЬЯМ: Жанна, подожди!

КЛЕР, *Уильяму*: Иди за ней.

УИЛЬЯМ: Да, хорошо. *Жюстин:* Спасибо, Жюстин, … спасибо за все. Можешь ехать домой.

ЖЮСТИН, *качает головой*: Нет, я останусь с ней.

УИЛЬЯМ: Но… она. Все уже кончено.

ЖЮСТИН: Неважно.

УИЛЬЯМ: Ok.

ЖЮСТИН: Уильям, я не смогу заботиться о малышке.

УИЛЬЯМ: Да. Ладно. Эээ…

*Кате:* Катя, я не знаю, слышишь ли ты меня, но… в общем… я сделаю все, что смогу. Вот. И я люблю тебя. Мне уже тебя не хватает.

*Обращаясь к Жюстин, со слезами на глазах:* Хорошо, я попробую…Может, у меня получится.

*Жюстин обнимает его. Потом он выходит. Оставшись одна с Катей, Жюстин берет ее за руку и шепчет ей на ухо.*

ЖЮСТИН: Я люблю тебя. Люблю. Люблю.

**30. В больничном коридоре.**

*Уильям видит Жанну в коридоре. Клер подает ему знак: «Пойди поговори с ней». Жанна сидит с грустным видом. Уильям подходит к ней.*

УИЛЬЯМ: Не хочешь пойти с ней попрощаться?

ЖАННА: Я с ней уже попрощалась. Мы устроили праздник и сказали друг другу, чего нам будет не хватать. И сделали друг другу подарки. Я ей подарила шоколадные конфеты. Она хотя бы смогла ими воспользоваться.

УИЛЬЯМ: Да, я знаю.

ЖАННА, *удивленно*: Откуда ты знаешь?

УИЛЬЯМ: Я читал твой дневник.

ЖАННА, *разочарованно*: Ну да, правда. (*плачет*) Знаешь, я не такая, как ты. Я не умею врать. Я буду любить. Буду любить еще. Даже если буду страдать. Даже если все, что любишь, уходит.

УИЛЬЯМ, *закуривая*: Я очень желаю тебе этого. (*Жанна смотрит на него неодобрительно*) Что такое?

ЖАННА, *указывая на сигарету*: Здесь больница.

УИЛЬЯМ: О, не страшно… Хочешь знать, что я думаю? О твоем дневнике?

ЖАННА: Нет.

УИЛЬЯМ: Писать – это не просто. Люди думают, что это просто, но это не так. А они все-таки пишут. И это нехорошо. В глубине души они знают, что это нехорошо, но предпочитают делать вид, что верят в себя, потому что все мы хотим быть немного не такими, как все, немного исключительными, немного лучше других. Но никто никого не лучше. Все мы ничтожные слабые существа, пытающиеся держаться на поверхности океана посредственности.

*(Жанна, подавленная, смотрит на пол.)*

Но ты умеешь писать. То, что я прочитал, написано великолепно. Умно, глубоко, с юмором. Ты умеешь увидеть поэтическое в банальном. Ты умудрилась во всех своих страданиях найти что-то красивое. У тебя феноменальный катарсический потенциал и необычайный талант. Ты пишешь лучше меня. Тебе только 12 лет, а ты пишешь лучше меня. Конечно, я немного завидую. Но я так горжусь тобой.

В общем вот, я знаю, что ты меня ненавидишь за то, что я прочитал твой дневник, но ты возненавидишь меня еще больше, узнав, что я отдал его своему издателю. И он хочет его опубликовать.

ДОКТОР, *входя*: Господин Маркович?

УИЛЬЯМ: Да?

ДОКТОР, *с подозрением*: … Вы здесь курили?

УИЛЬЯМ, *потушив окурок о подошву*: Нет, что вы.

ДОКТОР, *глядя многозначительно*: … Мы можем поговорить? Пройдем в кабинет.

*Уильям следует за доктором, оставив ошеломленную Жанну в коридоре****.***

**31. В кабинете врача.**

*Входят Уильям и врач. Их уже ждет социальный работник.*

УИЛЬЯМ: Это что – прощальная вечеринка?

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК: Послушайте, мсье Маркович, меня зовут мадам Делькур,

 я – социальный работник и должна определить статус вашей племянницы.

УИЛЬЯМ: Определить статус?

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК: Как я поняла, вы не намерены о ней заботиться, и потому этот вариант мы не рассматриваем…

УИЛЬЯМ: Подождите, кто вам это сказал?

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК: Мадам Маркович, перед тем, как ее ввели в кому.

УИЛЬЯМ: Нет, вы ошиблись. Она как раз очень хотела, чтобы я взял на себя заботу о Жанне.

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК: А вы? Вы этого хотите?

УИЛЬЯМ, *неосознанно*: … Да.

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК: Как бы то ни было, не думаю, что это лучшее решение для Жанны.

УИЛЬЯМ: Хм, может быть, лучше ее саму об этом спросить вместо того, чтобы заставлять ждать в коридоре?

*Социальный работник и Доктор переглядываются.*

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК, *Уильяму*: Решение принимаю я, а не она. Конечно, мы можем спросить ее мнение. Но прошу вас не оказывать на нее давления.

ДОКТОР, *отрывая дверь*: Жанна, ты не могла бы к нам присоединиться?

*Жанна входит в кабинет в сопровождении Клер.*

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК: Здравствуй, Жанна. Я – социальный работник. Меня зовут Луиза.

УИЛЬЯМ: Ага, это уже лучше, чем Мадам Делькур.

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК, *Жанне*: Я задам тебе несколько очень важных вопросов. Если твоя мама умрет, что ты предпочтешь: жить в приемной семье или с дядей Уильямом?

*Жанна колеблется, смотрит на Уильяма, потом на социального работника.*

ЖАННА: … С дядей.

*Уильям, взволнован сильнее, чем ему хотелось бы показать, слезы навернулись на глаза.*

УИЛЬЯМ, *социальному работнику*: Ну вот. Мы тогда пойдем…

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК: Мсье Маркович, я посмотрела ваш социальный и медицинский анамнез, и…

УИЛЬЯМ: У меня есть социальный анамнез?

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК: … и не очень обнадеживающий. У вас явная склонность к выпивке, вы много курите…

УИЛЬЯМ: Я пью немного, как все….

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК: Да нет, не как все… И у вас гематома… (*доктору*) головного мозга, это так?

ДОКТОР: Да, так. Она сдавливает лобную долю.

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК, *Уильяму*: У вас, наверное, от этого жуткие мигрени?

УИЛЬЯМ: Вполне терпимо.

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК, *доктору*: Это опасно?

ДОКТОР: Да. Гематома может в любой момент лопнуть и спровоцировать внутреннее кровоизлияние.

*Жанна в ужасе смотрит на Уильяма.*

УИЛЬЯМ, *Жанне*: Не беспокойся. Я ведь не прыгаю с парашютом…

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК, *доктору*: Это операбельно?

ДОКТОР: Да. Я уже много лет советую господину Марковичу сделать операцию.

УИЛЬЯМ: Спасибо за заботу, но…я в порядке. Правда.

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК: Мсье Маркович… если вы заберете Жанну к себе, я буду вас навещать. Часто. Иногда без предупреждения. Чтобы убедиться, что вы подходящий опекун для ребенка. Нельзя допустить, чтобы она страдала. На ее долю уже достаточно страданий выпало.

УИЛЬЯМ: Я понимаю. Таковы правила игры. Я согласен.

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК: В любой момент, я могу решить, что вы недостаточно ответственны.

УИЛЬЯМ: Но я ответственный. Очень ответственный.

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК: Прекрасно, нужно, чтобы вы это продемонстрировали. Прямо сейчас.

УИЛЬЯМ: Хорошо. Что я должен сделать? Купить галстук? Я готов.

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК: Вы должны договориться с доктором Барлье о консультации по поводу операции на ближайшее время. Или мы отправим Жанну в приют уже сегодня вечером.

*Уильям смотрит на Клер, а она на него.*

УИЛЬЯМ, *социальному работнику*: … Прямо сегодня?

СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК: Прямо сегодня.

УИЛЬЯМ, *доктору*: А… на какое ближайшее время … вы можете назначить консультацию?

ДОКТОР: На завтра, мсье Маркович. Завтра, в восемь утра.

**32. В квартире Уильяма:**

*Вечер того же дня. Уильям один. Клер танцует позади него. Он наливает себе стакан виски, созерцательно следит за тем, как в нем кружатся кусочки льда. Через некоторое время из ванны выходит Жанна в пижаме.*

ЖАННА, *Уильяму*: Я зубы почистила.

УИЛЬЯМ: … Ok.

ЖАННА: Пойду спать.

УИЛЬЯМ: Хорошо.

ЖАННА: … Спокойной ночи, дядя.

УИЛЬЯМ: Спокойной ночи.

ЖАННА: Спокойной ночи, Клер.

КЛЕР: Спокойной ночи, Жанна.

*Она уходит к себе в комнату. Уильям ставит стакан перед собой, потом выливает виски в раковину. Клер подходит к нему сзади и крепко обнимает. Он тихо плачет, закуривает. Садится на диван, лицом к публике, продолжая курить.*

*Клер садится рядом и смотрит на него с нежностью.*

*Жанна с красными глазами выходит из своей комнаты. Она не может уснуть. После длинной паузы Уильям раскрывает объятия, и Жанна прижимается к нему.*

*Позади них танцуют, тесно прильнув друг к другу, Жюстин и Катя.*